

# t tipi t tapa

410

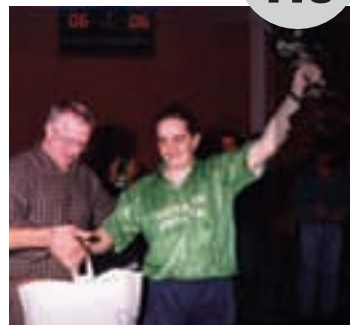
2005eko azaroaren 17a • XXV. urtea



## 1940-60ko gazteei buruzko liburua

04

Rosa Arburuak «1940-1960. Bortzirietako gaztiak» izeneko liburua argitaratu du. Gerra ondoko belaunaldiaren bizi gogorraren testigantza bildu du.



## Eskualdeko futbito txapelketa abiatu da

24

17 taldek parte hartuko dute Baztan-Bidasako XIII. futbito txapelketan. Lehen aldiz, bi kategoriatan banatu dituzte eta igogerak eta jautsierak izanen dira.



03

OHITURA ZAHARRAK BERRESKURATZEKO

Bigarren Azienda Feria  
Goizuetan azaroaren 26an

I. URTEURRENA

www.lurelizando.com

azaroak 18

STRAWWYZE

STRAWBERRY HARDCORE

00:45 Debalde



azaroak 19

La Pulquería

1:00 12 euro + kontsumizioa

SEMILLA SOMÁTICA azaroak 25

KANTU ZAHARRAREN EGUNA  
EUSKAL MUSIKA BESTA azaroak 26

HAMLET abenduak 3

## DATUAK...

- Azaroko azken larunbatean, azaroaren 26an, antolatu dute Goizuetan auziendako feria berrituaren bigarren edizioa.
- Udala, Umore Ona eta Goizueta Bizirik taldeaz gain, Zaharren Elkarteak eta Gazte Asanblada ere buru-belarri sartu dira aurten antolakuntzan.
- Miren Terexa Uitzl, Goizueta Bizirik Herri Plataformako kidea antolaketa taldean dago eta lazko edizioak «aurteikuspen baikorrenak gainditu zituela» dio.



Miren Terexa UITZI Goizueta Bizirik Herri Plataformako kidea

## «Goizueta biziberritu eta ohitura zaharrak berreskuratzeko hasi ginen feria egiten»

Esteban AROTZENA

Azaroaren azkenengo larunbatean, 26an, feria berrituaren bigarren edizioa ospatuko dugu. Zergatik hasi zineten festa hau antolatzen? Feria egitea pentsatu genuenean datarena izan zen erabakirik errezena. Orain dela 25-30 urte arte azaroko eta abenduak azkenengo larunbatean feria izaten zen Goizuetan, eta guk bi horietako bat hautatu genuen, azarokoa hain zuzen. Arrazoiak berriak, nik bi aipatuko nituzke bereziki: Hain ahul dauden herriko nekazaritza eta abeltzain sektoreak zerbait biziberritzea batetik, eta Goizuetako ohitura zaharrak berreskuratzea bestetik. Beno, eta zergatik ez? Baita paranda ederra botatzeko beste aukerarik bat izateagatik ere.

**lazko edizioak bete al zituen zuen asmoak?**

Zalantzarik gabe. Gure prebisionik baikorrenak gainditu ziren. Auziendak ekarriko edo zer edo zer saltzera ateratzen 42 herritarrek parte hartu zuten. Horietatik gainera, 300 lagun elkartzeko ginen herri bazkarian, eta kaleko giroa ederra izan zen egun eta gau osoan. Le-

«Herria bizirik mantentzen laguntzen dute bertan antolatzen diren emanaldi guztiak. Azken 35 urteetan %40an jeitsi da Goizuetako biztanlegoa»

henbiziko urterako ez zegoen gehiago eskatzerik.

**Feria egitearen arrazoiak eman dizkidazu lehen, baina nola sortu zen ekimen hau eta nork osatzen du zue antolakuntza taldea?**

«Goizueta Bizirik» Plataformak luza-tu zien ideia Udalarik eta Umore Ona Elkarteak. Hauek arrunt ongi hartu zuten gure proposamena, eta lan taldea osatzeaz gain bereak egiten dituzte aurre sortzen diren gastuei. Gu hiruraz gain, antolakuntzan daude herriko beste hainbat erakunde ere. Aipagarriena Gazte Asanblada da. Aurten gazteak buru-belarri sartu dira lanean eta goi mailako ekitaldiak antolatu dituzte azaroaren 26rako. Herri-tar guzieren artean prestatu eta denon artean gozatu nahi dugun ekitaldia

da, azken finean.

**Zertan gauzatu litezke feriarekin herria biziberritzearena eta ohitura zaharrak berreskuratzearena?** Herria bizirik mantentzen laguntzen dute bertan antolatzen diren emanaldi guztiak. Azkenengo hogeita bost urteetan %40an jeitsi da Goizuetako biztanlegoa. Hori larria da eta guztien premia dago beraz. Ohitura zaharren berri emateko lagungarri dira bestalde, lazko hainbat lanabesen erakusketa, gurdiak... eta aurten egiten diren erakustaldi batzuk, tolarren sagarra txikitzea edo iratze meta egitea esate baterako.

**Bukatzeko. Zer esanen zenieke elkarrizketa hau irakurtzen ari den Goizuetatik kanpoko bati?**

Inguruko feri erraldoi horiek baino "gureagoa", atsegina eta goxoagoa da gurea. Hori da behintzat guk eman nahi diogun ukitua, eta ziur lortu dugula. Heldu denak, ederki konprobatu du. Presarik gabe etortzea gomendatuko nuke gainera, ilunabarreko eta gau osoko giroa ere ziurtaririk baitago. Beraz, denak gonbidatuak zaudete!



ARGAZKIA: «1940-1960. BORTZIRIETAKO GAZTIAK» LIBURUK

Bi hamarkadetan ehun lagun baino gehiago joan ziren Bortzirietatik Ameriketara, batez ere AEBko Nevada eta Kalifornia estatuetara.

Rosa Arburua irakaskuntza eta ikerketa lanetan aritzen da, Filosofia eta Hezkuntza Zientzietan doktorea da. Bere bizitza Bidassoa inguruarekin erabat loturik dago: gurasoak etxalartarrak, Irunen jaioa, Nondarribian bizi eta azken hamarkada honetan Berako Institutuan Geografia eta Historia irakasle da. Historia ezagutza horretaz baliatuz, "1940-1960. Bortzirietako Gaztiak" liburua argitara emanen du laisten. Bertan, belaunaldi horretako bizipenak biltzen dira: lanbideak, istorioak, gertakariak... Ez da Rosa Arburuak idatzi duen lehen liburua, bai ordea hezkuntzarekin lotura zuzena ez duen bakarra. Halere, «bere alde pedagogikoa eta praktikoa ere badu». Rosa Arburuak dioenez, «Munduko historia ematea hagitx ongi dago, baina iruditzen zait bertako historia eta hain hurbil dugun historia berreskuratu behar dela».

«1940-1960. BORTZIRIETAKO GAZTIAK» LIBURUA IDATZI DU ROSA ARBURUAK

## Gerra ondoko belaunaldiaren bizi gogorraren testigantza bildu du

Aitor AROTZENA

Liburu honetan murgiltzeko bul-tzada familiatik datorkio Rosa Arburuari, haurtzaroan etxean aditutako istorioetatik: «Nik ttiki-ttikitatik aditu ditut holako istorioak, batez ere kontrabandisten istorioak gure etxean aunitz aditzen ziren. Neretzako kontrabandisten mundu hura mundu fantasiosoa izan zen ttikitik. Handitzera-koan kontrabandista izan nahi nuela gogoratzen dut. Gero eta handiagoa,

orduan eta fantasia ttikiagoa, gauzak bere tokian jartzen joan naiz. Gero nere amari ere aunitz entzuten nion, bertze aldera joaterakoan zer aldaketak ikusi zituzten, zer askatasuna lortu zuten, bertze aldean lan aunitz eginez bertze bizimodu bat izaten zutela. Horrelako istorioekin hazi naiz».

Liburua 1940 eta 1960 urteen artean kokatzen da, Espainiako Gerraren ondotik, Irakaslearen ustez, gerrak eragin nabarmena izan zuen in-

guru honetan, gizartearen hainbat arlotan. «Orduko gazteek aurre egin behar izan zioten egoera latz bati. Aurrrera egin zuten lan aunitz eginez eta halako fientasun batekin. Belaunaldi hori miresten dut». Gerrak eragin handia izan zuen hemen ere, eta pertsonalki familietan ere eragina izan zuen toki guztietan, baina Espainiako bertze lekuekin konparatuz ez omen zen hain latza izan. «Lesaka eta Beran denbora gutxi iraun zuen gerrak, bai-

na gogorra izan zen, fusilatua izan ziren. Familiak fuerte hunkitu zituen. Lesakako batzuk fusilatu zituzten eta bertze batzuk fusilatzeakotan egon ziren. Doi-doi libratu ziren apez baten medioz. Etxalarko Celeonio Etxeberria pare bat aldiz egon zen fusilatzeakotan eta bietan libratu zen. Istorio pertsonal gogorak izan ziren».

Gerraren bertze eragina, ondok jaiotza-tasa aunitz jautsi zela izan omen zen. «Gerra baino lehenago familietan 10-12 haur izatea ohikoa zen. Gerra ondorian ezkontza guttiago izan zen, egoera latza zen eta jendea ez zegoen ospakizunetarako».

### BASERRIA, KONTRABANDOA, MENDI LANA, EMIGRAZIOA...

Bortzirietako gazteen lanbideetaz ere aritzen da luze eta zabal "1940-1960. Bortzirietako gaztiak" liburua. Garai horretan baserria zela ardatza eta mamia azpimarratu du Rosa Arburua. Gero ikerketa egin du garaiko bertze lanbideetan: «Aldi batetik kontrabandoa, bertetik mendi lanak, batez ere Arantzako aunitz Iratiko oihanera joan ziren; batzuetan harrigarria egiten bazaigu ere, Beratik batez ere aunitz Terranovara joan ziren bakailo arrantzara; neskak Iparraldera sasoi egitera joan ziren, maiatzetik urrira bitarte batez ere, bertako ostatueta lan egitera. Horietatik batzuk Parisera joan ziren; azkenik, Ameriketara emigrazioa izan zen, Nevada eta Kaliforniara batez ere».

1960. hamarkadan, industria indartzen hasi zenean lanbide hauek poliki-poliki desagertzen joan ziren Bortzirietan.

## GIZON ETA EMAKUMEEN LANBIDE EZEZAGUN HORIEK

Bortzirietatik atera ziren neska gehienak Lapurdiko kostara sasoi egitera joan ziren, maiatzetik urrira bitarte batez ere, bertako ostatueta lan egitera. Horietatik batzuk Parisera joan ziren. Hemen gelditu ziren emakumeak baserri ingurukoak ziren eta garaian emakumeek egin ohi zuten lanak egin zituztela dio Rosa Arburua: «Baserrian laguntzen, anai edo arreba tikiren bat bazuten hura zaintzen, etxeko lanak egiten, jostera joaten ziren, horrelako egoeratan zeuden». Kanpora edo bertze al-

de-  
ra joan ziren neskek, al-diz, diru irabazteaz aparte, hori hagit garrantzitsua baitzen, izan zuten gauza aunitz ikasteko aukera. «Bertze toki batzuk ezagutu zituzten, bizitzeko bertze modu bat... Frantzia garai horretan aitzinago zegoen, ekonomia indartsua zuen. Neska hauek, gainera, beti zeuden prest gauzak ikasteko. Gaur egun protokoloa deritzon hori ikasi zuten, adibidez, mahaia nola jarri... Bere egoera pertsonalarentzat hagit inportantea izan zen: baserriko mundu itxi horretatik eta baserriatik karrakara, mezara... betiko erutina horretatik atera ziren eta

begiak haunditu zitzaizkien, hori dudarik gabe».

### TERRANOVAN BAKAULO ARRANTZAN

Teorian Bortzirietan lehomeko jendea izanik, lanbiderik ezezagunena bakailo arrantzaleena izan daiteke. Halere, uste dena baino garrantzi handiagoa izan zuela gorai-patzen du Rosa Arburua. «Guttiago solasten da honi buruz, baina Bortzirietako 158 mutilek atera zuten kartilla, arrantzara joateko baimena: Berako 70, Lesakako 55, Etxalarko 17, Igantziko 11 eta Arantzako 5. Ameriketara garai horretan, 1940tik 1960ra, 101 lagun joan ziren. Eta aunitz gehiago aditzen dira amerikanoen istorioak arrantzaleenak baino. Ez dakit zergatik. Akaso Ameriketara joaten zirenak, aunitz bertan gelditzen zirelako eta urte aunitz egiten zituztelako. Arrantzaleak itsasoratzen ziren eta batzuk sasoi aunitz egiten zituzten eta bertze batzuk gutti. Etxalarko batzuk, berriz, kontrabandoa egin zuten eta hori jautsi zenean, mareak egitera joan ziren itsasora. Bakoitzak ahal zuena egiten zuen aitzinera egiteko!».



### Rosa ARBURUA Liburuaren idazlea

## "Bizia ateratzeko zituzten aukera eskasak aprobetxatu zituzten"

Liburuan bildu dituzun istorio guzien artean, kontrabandoa, emigrazioa... zein da gehien hunkitu zaituena? Titiketik entzunak nituen istorio horiek, baina bakoitzak bere ukipen berezia izan du. Guziek bere xarma berezia eta nere mirestea dute, ez nuke bat bereziko. Jende honek meritu handia du, dudarik gabe. Bizimodua ateratzeko kanpora joan behar izan zuten

belaualdi baten kronika da liburua?

Familia handiak ziren, gerra ondok izan zen, denentzako ez zuten lurrik ematen, fabrikarik ez zen. Gazte hauek espabilatu ziren, langile porrokatuak ziren, ausartak eta bizia aitzinera nolabaitere atera behar zuten. Aunitzek erran didate, 'zer nahi zenuen egitea?'. Ez zuten bertze aterabiderik eta nonbait jokatu behar zen, ezin

zuten geldirik egon. Jateko aukera handirik ez zuten, baina goserik ez omen zuten pasatu. Gero, bertze gauzetarako dirurik ez zuten, bizi berri bat hasteko ez zuten eta zeuden aukera eskasak aprobetxatu zituzten.

Laguntzarik izan duzu liburua egiterakoan?

Argitaratzeko dirua Bortzirietako Euskara Mankomunitateak eta Udalbidek jarri dute. Liburua egiteko ate guziak irekiak izan ditut eta jendearekin aunitz solastu dut, argazkiak utzi dizkide...



Lege Gordailua: NA-1324/85  
ISSN: 1578-4673  
Franko Itundua: 34/79  
TIRADA: 6.000

ttipi-ttapa aldizkaria  
Andutzeta, 12  
E-31760 ETXALAR (Nafarroa)  
Tfnoa: (+34) 948 63 54 50  
Faxa: (+34) 948 63 54 57  
www.ttipi.info  
info@ttipi.net

Argitaratzailea: ttipi-ttapa fundazioa  
Presidentea: Pello Apeztebas  
Kudeatzailea: Joxemianuel Irigoin  
Zuzendaria: Aitor Arotzena  
Publizitatea: Kulturkari, SLU  
Administrazioa: Amaia Goia  
Berriemakalariak: Esteban Arotzena, Juana Mari Salzar, Kontxi Klaber, Pello Zestau, Arkaitz Mendegia, Franck Dolozor, Margarit Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Laetitia, Sandrine eta Krispin, Angela eta Xamo, Nerea Aitzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olagarai, Nerea Miteletorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Irazoki, Rakel Gorri, Rakel Amigo, Iratxe Kontsumitzaileen Elkarte...  
Imprimategia: Gertu  
Erakunde laguntzaileak: Bera, Leitza, Goizuetza, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi, Sara, Azkain eta Senperoko udalak, Zugarramurdiako Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Mainerrekako Zerbitzu Mankomunitatea...

#### Harpidetza sarriak:

Hego Euskal Herria	28 €
España	28 €
Ipar Euskal Herria	40 €
Europa	40 €
Amerika	105 €
Baztan, Urdazubi, Mainerreka eta Leitza	23 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernua laguntza jaso du



Aldizkari honek Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren laguntza jaso du

## • IRAKURLEAK MINTZO •

### Kotto Aitzuguren euskal presoaren heriotza dela eta

Gaur, urriak 31, hilik aurkitu dute Kotto Aitzuguren euskal preso beratarra. Gertaera samin honen inguruan, Bortzirietako Euskara Mankomunitatearen izenean zera adierazi nahi dut:

1. Kotto Aitzuguren mankomunitate honetako kide izan zen, Berako Udalaren ordezkari gisa. Hain zuzen ere, 1990ean, mankomunitatearen sorreran, parte hartu zuen bertako Batzorde Erabakitzailean.

2. Mankomunitateko batzorde guztien izenean Kottoaren heriotzaren aitzinean samina agertzen dut, eta halaber, Kottoaren familiari eta lagunei dolumina adierazten.

3. Kottok bere bizitzan nazio-gintzan eta euskalgintzan egindako lanaz oroitzeko momentua da. Herritar eredu garria izan da, Euskal Herriaren nortasunaren defendatzaile sutsua eta bere printzipioekin eta konpromisoekin koherentea.

**Bortzirietako Euskara Mankomunitatearen izenean, lehendakaria Vicente Arotzena Biurraena**

### Igantziko Udalak Joxe Angel Aitzuguren «Kotto»ren heriotza dela eta

Igantziko Udaltzatuko kideok, Joxe Angel Aitzuguren «Kotto»ren heriotza dela eta, gure atsekabe eta doluminak helarazi nahi dizkiogu bere familia eta lagunei, Berako ezker abertzaleari eta Berako herritarrei.

Bidebatez, Herriko Etxean eta bertze hainbat arlotan «Kotto»k egin duen lan isilean erakutsitako apaltasun eta eskuzabaltasuna goraipatu nahi dugu.

Estatuko agintariei, berriz, «Kotto»ren heriotza eragin duten arrazoiak azken muturreraino ikertzea

exigitzen diegu. Izan ere, bere gaitotasuna kontuan hartuta, «Kotto»ren atxiloketa eta gartzelera-tzea ez dira, gure ustez, edozein presori dagozkion eskubide minimoak ere errespetatu.

Bidebatez, preso sakabana-keta behin-betikoz indargabetez aldarrikatzen dugu, gure ustez, legaltasuna hausteaz gain, gaur egun Euskal Herrian bizi dugun gatazkaren sufrimendu eta oinazea haunditu bertzerik ez baitu egiten.

**Igantzi, 2005eko azaroaren 2a**

### Igantzi eta Dantxarinereko lan istripuak

ARALARek Igantzin eta Dantxarinerean lan istripuetan hildako bi langileen heriotza salatzen du, eta Nafarroako Gobernuari eta Espainiakoari lan istripuen kontra inplikazio handiagoa eskatzen die. Soilik lege eraginkor batekin eta neurri zehatz eta baliabide ekonomiko aski bideratuta bukatu ahal izanen da da langileen heriotza kopuruarekin.

Lan eta kontratazio prekarietateak, hala ahalbidetzen duten legeen bidez, zabor-kontratuek eta azpikontratek, lan segurtasuneko berme ezarekin batera, lan istripu eta heriotzen gehiengoaren sorleku dira.

Gauzak horrela, ARALARek Nafarroako Gobernuari benetako konpromisoa eskatzen dio, lege eraginkorren bidez, eta Gobernu bere eredu izanik, jasangaitza bihurtzen ari den egoera honi irtenbidea eman diezaiola.

**Aralar**

### Kotto

Astelehenetik Euskal herria triste ta lur joak gare / Presondegiko leihotik oihu samin batek egin alde / Heriotzaren oihartzun latza ezin sinetsirik gaude / Gure etsaiak soka tiratzen ari dira etengabe / Euskal Herria itotzen duen sokak hil du Kotto ere.

Sara ta Bera anai arrebak hemen ez dugu mugarik / Naturalak ez diren mugari inposatuak bakarrik / Kottok aspaldi erakutsia hortan ez zela dudarik / Hainbat heriotz sufrikario ez da izanen alferrik / Argia berriz itzuliko da ez ukan duda izpirik.

Gizon zintzoa, maitagarria umoretsu ta umila / Zikiro erretzen paregabea neska-zalea mutila / Parrandarako bertsolaria ta mendizale abila / Gure borrokak daramanetan azkena izan dadila / Kottok garrasi bihurtu duen hutsunearen ixila.

Kotto maitea ez haugu hola eskapatzera utziko / Ez diagu nahi hire agurrik hurrengo arte eta kitto / Nola sinetsi gure artean ez haugula ikusiko / Hire irri eta laguntasuna gure baitan duk betiko / Lagun guziak egunen batez Larrunen ga elkartuko.

**Sarako Lagunak**

## • PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



AIZU 2005-11

«Irizpideak hor daude, baina denok desberdinak gara, eta desberdin pentsatuko dugu. Orduan, batek agian garrantzi gehiago emango dio erimari, eta beste batek bertsolariak aurreko bertsoari nola erantzun dion... Aurtengoan argi ikusi da ez dela joan behar zigortzera, baizik eta bertsolariak egiten duen lana saritzera».

**Saioa MITXELENA**  
Euskal Herriko  
Bertsolari txapelketako  
epaile beratarra  
AIZU 2005-11

«Batzuetan turistek tabakoa erosten dute, baina hagitz larri daudenean eta pakete bakarra. Normala da, nola erosiko dute hemen, kilometro guttira marka berdinak hagitz merkeago erosteko hainbat benta dituztenean? Orain zergak igo dituzte, baina prezioen arteko aldea beti egon da, lehen liberekin eta orain euroekin. Nik argi daukat ez dudala tabakoa aunitz salduko».

**Lesca ANNIE**  
Sarako Tabako  
Bulegokoa  
D.Navarra 2005-11-04

## • 11 GALDERA LABUR •

**Berako Lurraren Egunean sagardorik onena... Espero zenuen?**

Egia erran ez. Probatu dutenei hagitz ona iruditzen zaie, baina Bortziritan hainbortze partaideren artean onena ateratzea ez nuen espero.

**Lehenbiziko aldia zen lehiaketa batean parte hartzen zenuela?**

Bai. Nik botilak prestatu eta alabak eraman zituen. Deitu zuten arte aski urduri pasa nuen goiza, eta deitu zutenean berriz ezin sinetsi. Hagitz gustura hartu dut sari hau, egindako lanaren eta ilusioaren ondorio baita.

**Urtean zenbat litro sagardo egiten duzue etxean?**

Sagardoa egiten 2002an hasi nintzen eta orduan 200 litro egin nituen. 2003an ez nuen sagardorik egin ez bainuen sagarik lortu, urte txarra. 2004 an, mila litro inguru egin nituen sagar dezente lortu bainuen.

**Etxeko sagarra erabiltzen duzu edo kanpotik ere ekartzen duzu?**

Bai, etxeko sagarditik erdia eta bertzea ahal den lekutik, lagunei erositak, anaiaren sagarditik hartuta...

**Dolarea etxean duzue?**

Bai, nik neuk eskuz egindakoa, ikusgarria benetan; 450 bat sagar kilo sartu daitezke, ongi ongi estututa.

**Etxean sagardo egiteko ohitura akautzen edo biziberritzen ari da?**

Nire kasuan biziberritzen ari da. Orain dela 3 urte hasi nintzen honetan. Txikitari Alkaiagan egiten genuen,

dolare bat auzo guztiarentzako. Orduko oroitzapenak hagitz onak ditut.

**Etixerako edo saltzeko?**

Etixerako eta lagunentzako, eta erosi nahi duenarentzat badugu ere.

**Feria egunean bazkaltzeko, sagardoa edo ardo beltza?**

Sagardoa, noski.

**Eta Eguberrietan, txanpaina baino nahiago duzu sagardoa?**

Egun berezi horietan ez dut nik agintzen, emaztea janariaz arduratzen da eta seme-alabak berriz edariaz, txakolina, ardo bereziak, txanpaina...

**Urtarrilean sagardotegiaren garaia irrikiko da berriz ere. Joateko ohiturarik baduzu?**

Bai, bertze sagardogileen sagardua probatzea gustatzen zait, baita bertako festa giroa ere gustuko dut.

**Bakailao-tortilla eta txuleta dira sagardoarekin bustitzeko jakirik onenak?**

Horiek bakarrik ez,

aski ona

gelditzen da

zardinzahar

tortillakin,

gaztaina

erreekin...



**Joxe Mari ELGORRIAGA**  
*Lesakako sagardogilea*

**ANTZUZELAI S.L.**

Itzagi emp. - BEFA - Tel. 945-020317

**HARRI NATURALA**

**ANTZUZELAI S.L.**

Arrozak	Tortillak
Arrozak	Arrozak
Arrozak	Arrozak
Arrozak	Arrozak
Arrozak	Arrozak
Arrozak	Arrozak

Wapenak / Arrozak / Arrozak / Arrozak

**ZINTARRIAK ADOKINAK ZOLAK**

**moda**

**PREMAMA**

*Mirari*

Zatuz !! edo jantzeko behar duzun guttia daukagu!

Serapio Mujika, 14 • IRUN  
Tfnoa: 943 020 030

**IRIBURU GAZINETXE ETXEBERRI**

**ANZABAL**  
AGENTZIA

- Zurich Aseguruak**  
• Autoa, etxebizitza, itzripa eta bizitza aseguruak
- Lan aholkularitza**  
• Nomina eta Aseguru Sozialak
- Aholkularitza fiskala**  
• Errenta Deklarazioak, IVA...
- Inmobiliaria**  
• Baserri, bordsa, pisu, etabarren salmenta eta alokairua
- Gestoria**  
• Ibilgailuen transferentziak, gidatzeko karnetaren berritzea eta edozein gisako gestioak

Santigo 15 - EIZONDO  
Tel eta Faxa: 940 200904 • [anzabalmirari@eizondoko.com](mailto:anzabalmirari@eizondoko.com)

## KULTURA

# Juan Larramendi Berako margolari haundia hil da

XX. mendeko Nafarroako margolari handienetakoa izan zen eta Berako arte mugimendua bultzatu zuen

## ttipi-ttapa

Urriaren 12an hil zen Juan Larramendi Arburua margolari beratarra, 88 urte zituela. Artista handia izan zen, pintore figuratibo bikaina eta marrazketa ederki menperatzen zuena. Juan Larramendik aztarna sakona utzi du Beran, herrian bizi den mugimendu artistikoaren *erru* handia berea baita. Dua berrogei bat urte Berako 13 gazte bildu zituen bere ezagupenak erakusteko eta horietako batzuk margolari eza-gunak dira gaurko egunean. Sorterrian utzitako aztarna horren seinale, Berako Kultur Batzordeak agertu dion eskerrona, «*utzitako ondareagatik eta eskualdean oro har, eta bereziki Berako herrian, pin-*

*turarako sortutako afizioarengatik, baita herriko kultur gintzari egin-dako ekarpenarengatik ere».*

Horretaz gain, bere gizatasunarengatik ere gogoratua izanen da. Gizon irekia zen, lagun lagun eta solasaldi errazekoa. Ttipi-ttapa aldizkariaren hasieran ere laguntzaile bikaina izan zen. Aunitzek oraindik gogoratuko dute aldizkariaren azaletarako eta ttipi-ttapa argitaratu zuen egutegi baterako egin zituen marrazkiak.

## MARRAZKILARIA HERBESTEAN

1917an sortu zen Beran. Bere gisara ikasitako pintorea izan zen, 1936 urtera arte Donostiako El Dia egunkariko kolaboratzailea

izan zen. Gerora Eusko Jaurlaritzako lehendakari izanen zen Jesus Maria Leizaolaren ipuin laburrak ilustratu zituen bere marrazkiekin. 1937an herbestera joan behar izan zuen eta 1940an herrira itzuli zen. Bere bakarkako lehen erakusketa Bilbon egin zuen, 1944an, eta urtebete beranduago Iruñean. Donostian eta Argentinako Mar de Platan ere erakutsi zituen bere lanak. Ondotik, Parisen bizitu zen, Souverbières tallerrean ikastensegitzeko. Handik, 1947an Venezuelara joan zen. Hegoamerikako hainbat herrialdetan erakusketak egin zituen bere gararik emankorrenean. Ameriketatik 1969an bueltatu zen Berara. Be-



ARTXIBOKO

Bera eta inguruko kultur mundua bultzatzen lagundu zuen Juan Larramendi margolariak. Ttipi-ttapa aldizkariaren hasieran ere lagundu zuen, kolaborazioak idatziz, azalak marraztuz eta egutegiak diseinatuz.

re lanetako batzuk ikusgai daude Iruñeko Udaletxean eta, ustez, Nafarroako Jauregian. Izan ere, 1945ean beka eman zion Diputazioak «Castaños de Elzaur-

pea» margolanaren truke. Baina bekaren 60.000 pezetak ez zituen inoiz kobratu eta margolan harekin zer gertatu zen ez zuen inoiz jakiterik izan.

**Alberto RETEGI**  
Altzate, 17 BERA • 948 630 763  
**abokatua**

**ZUBIONDO JATETXEA**  
Alasta karrika  
BERA NAFARROA  
TLF 948 625 472  
sagardotegia jatetxea sagardotegia

**BAR Botxo OSTATUA**  
• 94830052-Zain-BERA

**E D A R I A K**

**MANUEL TABERNA S.L.**

Bidasoa K / 82 - 31780 BERA (Nafarroa)  
Tel.- Fax: 948. 63 10 27

**PIKABEA**  
harategia • urdaitegia  
janari prestatuak

Askain, 7 BERA • Tfnoa: 948 631 284

**ZJ**  
**Zalain**  
jateketa  
Hostala

14 logela,  
bainu eta TBrekin

• ZALAIN UN • TEL 948 63 10 27 •  
Bera - Nafarroa



**BERA**

## Kotto Alzuguren omenaldi hunkigarriarekin agurtua izan zen

Preso beratarra Soriako kartzelan agertu zen hilik

Amaia eta Ainhoa

Azaroko lehendabiziko astea ahaztezina izanen da beratarrenzat. Soriako kartzelan sartu berri zuten Kottoren heriotza ezagututa hainbat ekitaldi hunkigarri izan ziren herrian: ongi etorria, hileta elizkizuna, greba, elkarretaratzak... Azaroaren 5ean, larunbatean, Bortzrietako euskal preso politikoen senideek eta ezker abertzaleak Beran deitu zuten manifestazioa eta honek sekulako erantzuna izan zuen. Milaka lagun ibili ziren herriko karraketan, "Kotto maite zaitugu, Errepresioa ez da bidea" lelopean. Jende gehiena bertakoa eta ingurukoa bazen ere, euskal Herriko herrialde guzietatik etorri ziren. Kottoren argazkiak irekitzen zuten bidea. Ondotik, Euskal Herriko eta Berako ezker abertzaleko buru batzuk pankarta eramaten zuten eta honen gainean "konponbide demokratikoa orain, errepresioa ez da bidea" irakurtzen ahal zen. Guardia Zibilak jendea inguratu eta tentsio uneak izan baziren ere, azkenean lasaitasun osoz joan zen manifestazioa.



Hainbat eta hainbat lagun bildu zen Kotto Alzuguren gorpuari ongietorria ematera. Herriko Etxean jarri zen hil-kaperatik ere jende aunitz pasatu zen.

Herriko Etxeko plazaetik abitutako ibilbidea bukatu eta gero, jende guziaz Alzateko pilotalekuan bildu zen Kottori omenaldia egiteko. Ekitaldian bere lagunek modu ezberdinetan omendu zuten: Josu Goiak Internazionala kantatu zuen, Estitxu Arozena eta Xabier Silveirak bertsoak, Bortzrietako errepresaliatuek aureskua eskaini zioten, Corteseko fusilatuen izenean olerki bat irakurri zioten, Sarako koadrilak ere bertsoak abestu zizkion, diaposi-

tiba emanaldi batekin bere bizitza oroitu zuten... Fernando Barrenak hitz batzuekin bukaera eman zion Kottori eskaini zitzaion omenaldi hunkigarriari.

### Joseba Irazokik diska berria

Joseba Irazoki musikari beratarrak diska berria argitaratu du. Joan den udan DO taldearekin diska argitaratu zuen, Tokian tokiko izeneko. Mingele Quartet taldearekin ere hiru minid argitaratu zituen. Lehenagotik Onddo tal-

dearekin *Errepideak ez ditut maite* diska atera zuen baina 2004an hasi zuen *Iri eta solas* diskaarekin bakarkako ibilbidea. Beraz, esperientzia haundiko mutila da eta oraingoan *Gizona zakuregin* zen diska aurkeztu du. Hirusta Recordsen grabatua. Lu-xuzko musikariak izan ditu ondoan: Mikel Artieda (Berako kontrabaxua), Mikel Etxegarai (Berako bateria), Iban Urizar (tronpeta), Iban Ginea (tronboia) eta Mikel Errazkin (soinu teknikaria).

**FLASH**

### Soziolinguistika Jardunaldiak

Azaroaren 18 eta 25ean izanen dira 6. soziolinguistika jardunaldiak. Bidasoako Ikerketa Zentroak antolatuta, Jमतenean arratsaldeko 18:30etatik aitzin hitzaldi ezberdinak aditu ahal izanen dira: azaroaren 18an Iñaki Agirreazkuenagak Zonifikazioa ikuspegi juridiko batetik gaia jorratuko du eta azaroaren 25ean Zonifikazioa euskalduntzeko arazo instituzionala eremu ez euskaldunetan gaiaz ariko dira. Fernando Mikelarenak, zehazki, «Ikastola alegalak» hitzaldia emanen du eta Roldan Jimenok Noaingo proiektua azalduko du.

### Bertsolari Txapelketa Nagusiko finalaurrea

Azaroaren 27an, igandean, bertsolaritza maite dutenek hitzordu garrantzitsua dute Beran. Arratsaldeko 17:00etan, Eztegara pilotalekuan, Euskal Herriko Bertsotzaile Elkarteak antolatuta, Bertsolari Txapelketa Nagusiko finalaurrekoa ospatuko da.

### Ricardo Baroja Eskolatik eskerrak

Berako Ricardo Baroja Euskal Eskola Publikoko 25. urteurrenerako Batzordeak eskerrak eman nahi dizkie urriaren 8an eginiko besta ongi ateratzeko bere laguntza eta parte hartzea eskaini duten guztiak.

**ANSONEA** *Jaletxea*  
Eguneroko menua eta asteburutan menu bereziak  
Ostatua bere terraza estaliarekin eta ziberkafetegia  
Foruen Plaza 1 - 948 631 155 - BERA

**D**  
Eguzki penerak  
• Kurgin  
• Elektrizitatea  
• Aire egokitua  
• Inklusibitatearen errendak  
Tel. 933 982 482 - 933 441 015 - 933 015 932 Fax. 948 632 082

**JAIONE - GOZOTEKIA**  
Aizoa, 18-9483078 - BERA

LESAKA

# Aranzadi eta Oteiza Fundazioarekin hitzarmena sinatu du Udalak

Agiñan dauden eskultura eta kapera zaintzeko elkarlana egingen dute

Aitor AROTZENA

Agiñan Aita Donostiari eskainitako Monumentuari eta "Piedra en el Paisaje/Harria Paisaia, Oteiza-Vallet, Agiña, Lesaka 1956-59" erakusketari buruzko lankidetzaren hitzarmena sinatu zuten azaroaren 3an Lesakako Udalak, Aranzadi Zientzia Elkartek eta Jorge Oteiza Fundazio Museoak. Aranzadi Zientzi Elkartek Oteizaren eskultura eta Valleten kapera zaintzeko egin beharreko zaharberritze lanak egiteko eta ordaintzeko konpromisoa hartu du, baita monumentuaren inguruan dauden harrespilak zati batean estaltzen dituen landaretza garbitzeko, eta garbiketaren kontrol arkeologikoa egiteko konpromisoa. Modu berean, Aranzadi Lesakako Udalarari udalerrian dagoen ondare arkeologikoari eta naturalari buruzko aholkua emanen dio.

Jorge Oteiza Fundazio Museoak, berriz, galaren inguruan argitara emanen dituen inprimaki eta argitalpenetan Sociedad de Ciencias Aranzadi Zientzi Elkartek eta Lesakako Udalak eman duten la-



## Arkupe elkarteko paleta-goma txapelketaren finala jokatu zen azaroaren 5ean

Arkupe elkarteak antolatutako emakumezkoen paleta-goma txapelketaren azken partidak azaroaren 5ean jokatu ziren udal pilotalekuan. Lehenik, hirugarren posturako lehiari Nati eta Mirentxuk 30 eta 23 irabazi zieten Asun eta Susanari. Finala orekatuagoa joan zen. Hainbat berdinketen ondoren, Lizarrako Amaia eta Maitek 30 eta 27 irabazi zieten Lizarrako Mertxe eta Anoetako Maiderreri. Hamahiru bikotek jokatu dute aurtengo txapelketa.

guntzaren berri grafikoa emanen du. Aita Donostiari eskainitako monumentuari buruzko erakusketa Donostiara eramatea ere bultzatuko du 2006an Fundazioak eta Lesakako Udalak antolatuko dituen bisitaldi-tara joanen diren taldeei dohainik sartzen uzteko konpromisoa hartzen du.

Lesakako Udalak, bere aldetik, monu-

mentuaren inguruz inguru zerrakura egingen du, eta sarbide nagusiaren inguruan zerrakura berria paratuko du. Oteizaren monumentura ailegatzeko bidea ere behar bezala seinalizatuko du Udalak. Agiñarako pistaren sarreran dagoen edukiontzia bertze nonbait paratuko du Udalaketa ingurunean zuhamuxkak eta azien-dak kaperaren barnean

sor ditzakeen hondakin organikoak aldiak garbitzeko konpromisoa hartzen du.

Udala, Aranzadi Zientzi Elkartek egiten duen lana aintzat hartuta, 2006ko urtarrilaren 1etik aitzin Aranzadi Elkarteko bazkide egingen da. Udalak, azkenik, monumentuari buruzko programa didaktiko bat egin eta bisitaldi gidatuak antolatuko ditu.

FLASH

### Kottori omena

Herrian ere, Soriako kartzelan hildako Kotto omentzeko kontzentrazioak eta bertze ekitaldiak egin dira. Udalak, beratarraren heriotza deitoraru eta bere atsekabea adierazi zuen, presoek eskubideak errespetatzeko eskatzeaz gain.

### Santa Zezilia Eguna

Feria eguna izanen da azaroko kultur ekitaldi nagusia, baina musikariek Santa Zezilia eguna ere ospatuko dute. Honela, azaroaren 22an, Santa Zezilia eguna ospatzeko Musika Bandak kontzertua eskainiko du pleno aretoan 20:00etan. Azaroaren 23an, Musika Eskolaren eskutik kontzertua izanen da 17:00etan eta ondoren kalejira. Azaroaren 26an, 18:00etatik aitzinera kontzertu-kalejira antolatuko da.

### Baserritarren Jantziak ikusgai

Azaroaren 21etik abenduaren 10era, Tantiur-mairu dantza taldeak Baserritarren jantziak izeneko erakusketa egingen du Beti Gazten, astelehenetik larunbatera, 18:30etatik 20:30etara.

### X. Rallysprint azaroaren 19an

Larunbat honetan, azaroaren 19an, egingen da Eguzki Eskuderiak hamargarren aldiz antolatutako Lesakako Herria Rallysprint auto laisterketa.

**XATURETXEA**  
ZAHAR  
JATETXEA  
948 637 027 - LESAKA

**GOZZALDO**  
JANTZIA  
948 637 027 - LESAKA

**IRU BIDE**  
948 637 127  
LESAKA

**J. RAMOS**  
zolak akutzilatuta eta barnizatzen ditudu  
948 637 172 LESAKA - Solokua 637 61023

## ETXALAR

# Martxan da Larraburuko 14. mus eta partxis txapelketa

Arrakasta polita izan dute aurtengo Kultur Egunek

Joseba eta Nerea

Hamalaugarren urtez antolatu dute Larraburuko jubilatuek mus eta partxis lehiaketa. 1991. urtean hasi ziren eta ordutik ez dute behin ere hutsik egin. Lehiaketa hau da urteko ekitaldien zerrendan arrakasta gehien izaten duena. Jubilatuek gehien biltsen dituenak. Joan den azaroaren 6an hasi ziren. 13 bikote ari dira parte hartzen, bi taldeetan banatuta. Igandetan jokatzeko partidak eta abenduaren 18rarte luzatuko dute txapelketa.

### Partxisean emakumeak bakarrik

Mus txapelketako partehartzaile guztiak gizonak badira, partxisean emakumeak ari dira. Emakumeak bakarrik. Jabier Indaburu antolatzaileak erran digunez ez dago arrazoigaririk hori azaltzeko. Hasi zirenetik horrela izan da kasik beti. Noizbait



ANDAMIA, NERIA

Goi mallako kirolari buruzko mahainguruarekin hasi ziren aurtengo Kultur Egunak. Herritar aunitz bildu zen Kultur Etxean.

gizonen bat aritu da partxisean, bikotea osatzeko beharra zegoelako. Emakumeak berriz, inoiz ez dira musean aritu. Aurtengo partxis txapelketan 8 bikotek eman dute izena, iaz baino bi gehiagok. Hauek ere igandetan jokatzeko partidak eta abenduaren 18rarte luzatuko dute txapelketa. Animo partehartzaile guztiak eta zorte on!

### Jende franko Kultur egunetan

Jende aunitzek parte hartu du aurtengo Kultur Egunen barrenean antolatutako ekitaldietan. Euskara Batzordeak balorazio positiboa egin du. Mahaingurua izan zen jendearen arreta gehien biztu zuen ekitaldia. Lehenbizikoa izanik, herritar parrasta hurbildu zen Kultur Etxera Donato Larretxea eta

Inaxio Errandonea kirolari profesionalen ibilerak aditzera. Aitor Arotzena gidari zutela, solasaldi interesgarria izan zen kirol munduaren egoeraren gainean. Ikustera bildutakoek ere parte hartu zuten mahainguruan. Haurrei eskainitako bi ekitaldiak ere arrakastatsuak izan ziren, ipuin kontalaria eta altxoraren bila jokoak. Azkenik, txaranga-

### Uso sasoia eta uso-jateak

Usategietan ez dute nahi adina mugimenta izan, ez usazaleek ez ehizturiek. Kopuru hagitik itikia hartu dute oraindik. Ez da aunitz falta sasoia akabatzen eta martxa honetan segituz gero bederen, berriz ere balorazio txarra egin beharko dute. Edozein moduz, usasoiaren aitzakian herriko leku aunitzetan egin dira uso-jateak. Aitzakia ederra da koadrilarekin edo familiarekin otordu eder eta egiteko. Larraburuko jubilatuek adibidez, urteroko ohitura segituz, urriaren 30ean bildu ziren Anttonion bazkaltzera. 50 bat lagun juntatu ziren eta aurre, bideo ikustakia izan zuten. Arkupeak elkarrekin sortu zenetik gaur arte omendu dituzten adineko guztiak ikusi zituzten bideoan.

afaria aipatuko dugu, Kuku txarangaren eskutik egin zena. Adin guzietako jendea bildu zen Herriko Ostatuan txaranga honen aitzakian kantuan aritzera. Berandurarte luzatu zen besta eta giro ederrak ez zuten hutsik egin.

**HERRIKO**  
USTATE - JATEKIA

Herriko Ustategia, s. 11 • 48111 • 11111111  
Herriko Ustategia, s. 11 • 48111 • 11111111

**PRIM, c.b.**  
Bizkortze Zentroa

- Kirol Fisioterapia
- Osteopatia
- Masaiak
- Trafiko Istripuetan aholkularitza
- Istripu eta osasun aseguruak

Itzea 1, behea • Tel-Fax: 948 625206 • **BERA**  
Colon Pas. 6 - atzea • Tel-Fax: 943 633050 • **IRUN**

**SAROB**  
okindegia

BANDERS pentsuak

Tel: 948 630 899  
Estegora, 41  
**BERA**

## ARANTZA

# Hameka ardi-gazta aurkeztu ziren Baserritarren Eguneko lehiaketan

Postu guttiagorekin, jendetsua izan da X. baserritarren eguna

## Nerea ALTZURI

Udazkeneko kulturaldia ere bukatu da eta zapora ona gelditu zaie antolatzaileei. Dantza saloa, antzerkia, mus txapelketak eta bertze iragan dira aurtien ere. Dudarik gabe, dagoeneko ezaguna bilakatu den eguna, azaroaren 1ean, Ekaitza elkarteak antolatzen duen baserritarren eguna da. Aurtien, hamargarren edizioa izan da eta gero eta lagun gehiago erakarzen ditu. Frontoi bazterrak nahiz barrenaidea jendez gainezka egon ziren goizean. Bertze urteetan baino baserritarren postu guttiago izan zen baina herritarrez gainera, herritar ez zirenen multzoa handia izan zen. Azoka bilakaturiko frontoia jendez gainezka egon zen. Barazkiak, goxokiak, bo-

tika naturalak, eskulak, taloak, kamisetak, loreak, etxeko tresnak, aziendak erakusgai zein salgai egon ziren. Ahuntza Triki eskolakoei goiza alaitu zuten eta Ekaitza elkarteak paratutako ostatuan ere, janedariak eskaini ziren. Aurtien, estreiniko aldiz ardi gazta lehiaketa egin zen. Egia erran, lehenengo aldia izateko, arrakastatsua izan da ekimena, hameka gazta aurkeztu baitziren. Sei lagunekin osotutako epaimahaia izan zen: Bibiana Mitxelena, Sagrario Iparragirre, Gregorio Mitxelena, Jose Luis Iparragirre, Kallio Leiza eta Belen Mutuberria.

100 euroko lehenengo saria, Senberroko gaztak eraman zuen; bigarren postua, Bordalarreko Simonen-



ARAZOAK: XAN HARRIAGUE

Postuetan parte hartu zutenak: Barrazabal, Exkerrenekoborda, Osifaldea, Marinenborda, Urdinborda, Simonenborda, Martixenea, Senberro, Serorenborda, Zerrado, Luis Madariaga, Felix Apezetxea, Bortzak Bat kooperatiba, Adaxka, Pabloenea, Ilargi eta Tokionako Ikasleak. Azienden erakusketan: Txanekoborda, Larrainkoborda, Xabier Mayordomo, Fermin Elizondo, Ximonea, Martinkoborda eta Mendialde.

bordakoak lortu zuen eta hirugarren gaztarik onena, Laraburukobordakoa izan zen.

Bertze gazta partaldeak: Morenborda,

Otsarra, Tuanekoborda, Martinkoborda, Martixenekoborda, Simonenborda (Eguzkialdea), Oskoz-enea eta Serorinborda izan ziren.

Ondotik, bertako produktuekin osotutako zarea zozketatu zen eta Simonenbordako Sekundinak eraman zuen saria.





**Inportaziozko lehen kalitateko bakailu gaztusia**  
**Bakailu gezatua eta kongelaturia, erabiltzeko prest**

Alkaiaga Ind. • Banarta, 8 - 23. pabiloia • LESAKA • Tel. 948 631536 • Fax: 948 631550



**ALBERGEA**  
**JATETXEA**

**ATERPE**  
ALBERGIA

**ARANTZA** Tel: 948 634 179



bortirudi@telefonica.net

• KARTELAK • KAMISETAK • BISERAK • TRUKEROAK (baki, azoka, txistu, jomanketa)  
• FOTOKOPIA DIGITALAK • KOLORETIAK • TAURU BELTZEAN • PLANDAK  
• ENKILADERNAZIOAK • PLASTIFIKAZIOAK • PEPEPTEGIA • BULEGO MATERIALA  
• DISEINU GRAFIKOA • LOGOTIPOAK • ERROTULOAK • INPRINTA

Eztegu, 26 • Eskuintzean Behea D • BERA • Tel-Fax: 948 631 521

## BORTZIRIAK

# N-121A errepidea moldatzeko proposamen bateratua eskatu du herri mugimenduak

Iruñean eragiteko ekimenak elkarlanean bideratu behar direla uste dute

ttipi-Itapa

Urriaren 28an Bortziritako herri mugimenduetako hautetsiek prentsaurrekoa deitu zuten Etxalarren, N-121A errepideaz solasteko. Historia egin ondotik, eskualdeko talde eta alderdi politiko guztien artean lan egiteko premia azpimarratu zuen Patxiku Irisarri. «Hainbat talde aritu gara hobekuntzak eskatzen, soilik guztiok batera aritu garenean lortu dugu Iruñean kasu egitea. 1990ean eskualdeko udal ia guztiok onartu zuten Belateko tunelaren proiektua gauzatzeko mozioa eta orduan lortu zen lana egitea».

Herri mugimendua osatzen duten taldeek hiru ardatz nagusi zehaztu zituzten: lehenik,



Juan Mari Arburua, Josu Goia, Patxiku Irisarri eta Andoni Sarasola, Etxalarren urriaren 28an egindako prentsaurrekoan.

Nafarroako Gobernua-ri konpromisoa aspaldian hartua dutela eta «beingoan hitza bete eta lehenbailehen obrak bukatzea» eskatu diote.

«Ekimen alderdikolak» bultzatzen dituztenei-berri, «errepidea» bultzatzeko herri mugimendua ez dela gaur goizekoa eta Iruñean

eragin nahi badugu, ahalik eta ekimen zabal eta indartsuenak elkarlanean eta modu bateratuan bideratu behar ditugula» erran zieten.

Ezkerretik eta abertzaletasunetik inguru-menarekin erakutsi duten begirunean oinarritu nahi dute beraien jarduna: «Lurraldea antolatzeke herrien arteko oreka izan behar da gure irizpide nagusia».

Josu Goiak gogoratu zuenez, «orain arte, PNV, HB edo independenteak izan, alkate guztiak bildu eta ildo berean joan dira Nafarroako Gobernura eta Gipuzkoako Diputaziora eta gauza batzuk lortu dira. Orain, Beran, nahiz eta koalizioa egin EA eta Aralarrek, bakoitzak bere aterabidea proposatzen du. Hori ez da herriaren alde lan egitea, hori politikakeria da. Denak bildu behar dugu eta ez bakoitzak bere alde-lik gauzak egin».

**edredoi nordikoak • edredoi-azal nordikoak • mantak • maindireak**  
**Ohe estalkiak • mantelak • albornoak • toailak • kuxinak**

**EDREDOI eta**  
**EDREDOI-AZAL**  
**NORDIKOETAN**  
**ESPEZIALIZATUAK**

Tel: 948 230 634

Tafalla, 13 · IRUÑEA



1951tik

**Casa Cambra**  
 lantzeria-etxea

## DONEZTEBE

# Eguraldi txarrarekin haurrek jostatzeko lekua eskatu dute

Gaur egungo parkeen zola egokitzea ere nahi dute gurasoek

## ttipi-ttapa

Eguraldi txarra egiten duenean seme-ala-bekin jolasteko leku egoki eta estalia eskatuz sinadura bilketa kanpaina hasi dute herriko zenbait gurasok. Gaur egun Intzarkardiko parkea eta Bear-Zana pilotalekua dira gehien erabiltzen direnak, baina eguraldi onarekin bakarrik baliatzen ahal dira. Euria edo hotz handia egiten duenean, elizako gorapea erabili behar izaten da, baina ez da batere eroso eta karrika ondoan dagoenez, arriskutsua da trafikoarengatik. Sinadura bilketa kanpaina honek ongi egokitutako lokal itxia eskatzen du, 17etatik 19:30ak bitarteko denbora pasatzeko. Bertze aldetik, gaur egun herrian dauden hiru parkeen zola Europako araudira egokitzea ere eskatzen dute, istripu larrik gerta ez dadin. Zola, porlana baino goxoagoa den material berezi batekin estali beharko litzateke.



ARGAZKIA: ALICIA DEL CASTILLO

## Lan istripuen kontrako elkarretaratzea egin zen

ELA, LAB, ESK, CGT eta STEE-EILAS sindikatuek elkarretaratzea deitu zuten azaroaren 7an Doneztebeko enplegu bulegoaren atarian, «Gure osasunarekin jokatzeko dute. Nahikoa da» lemapean. Azaroaren 3an, Dantxarinen eta Igantzin lan istripuetan hil ziren 19 urteko errumaniarra eta 59 urteko portugaldarraren heriotzak salatu nahi zituzten. Hildakoak etorkinak izatea ez da kasualitatea sindikatuen ustez. Aurten 22 lagun hil dira Nafarroan lanean ari zirela. Iaz hildakoekin alderatuta %275 inguruko igoera izan da.

## Errekako Eguberrietako saskia

Bertze urtetan bezala, Erreka kirol elkarte-kideek Eguberrietako saski paregabea osatu dute. Honen zozketa abenduaren 24an izanen da, igandean, 13:00etan elkarrean egoitzan. Horrela dago

osatua saskia: mendi bizikleta, mikrouhin labea, telebista, likuadora, sandwichera, argazki makina, turroiak, urdaiazpikoa, ardoa, likoreak... eta bertze aunitz gauza.

Saski hau egiteko komertzioen laguntza ezinbertzekoa da. Aurten, urtero bezala, hagitza on

izan da hauen jarrera. Erreka Kirol Elkarteak bere esker ona adierazi nahi die lagundu duten guztiei. Eguberrietako saskia hagitza garrantzitsua da elkarteak urte osoan egiten dituen jarduerak finantzatzeko. Boletoa komertzioetan salgai daude dagoeneko.

## FLASH

## Portland ikustera

Erreka elkarteak bere eskubaloi taldeetan jokatzen duten gazteentzat autobusa antolatu du azaroaren 19rako, Portland San Antonio-Cangas partidua ikusteko. Sarrerak San Antonio taldeak eman dizkio Errekari, eskubaloi bultzatzeko egiten ari diren kanpainaren barruan. Autobusa, berri, Errekak jarriko du.

## Futbol zelaiaren konponketaz

Eskolako futbol zelaiaren moldaketaz eztabaida sortu zen udal batzarrean. EAko Ramon Etxebesteren erranetan, bertze modu batera egin beharko litzateke. «Lehentasunak ezarri behar dira eskolan eta gimnasioaren egoera penagarria ikusita hura moldatu behar zen lehenik. Gainera, kontuan hartuz subentziorik ez dela hartu dirua beharrezkoena den lekuan erabili behar da». Alfredo Zugramurdik erantzun zion «berak eskatu zuela futbol zelai moldatzeko memoria». Dirulaguntzei dagokienez, «euro bat ez lortzearen arrazoia bere negoziatio ahalmenez eskasa zela» erran zion Zugarramurdik Etxebesteri.



**BORTZIRI**  
UNSION ANAIAK

luzalderako aitzonak

**ERAKUSKETA**

Bereau etxea • LESAKA

Tel.: 948 637 266 • 607 226 891

Faxa: 948 637 511

## ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- Langile autonomoak
- Nekazariek eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-Kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta alorpenak
- Elbaritasun eta jubilazio espedienteak
- Bidegarnitasun planak eta aurrekontuak

LESAKA: Bititio, 71 beheko

Tel.: 948 637 050

Faxa: 948 637 404

BURLATA: La Viña, 4 • Tel.: 948 133 328 • Faxa: 948 133 713

## ITUREN

# Kultur Egunak prestatu ditu Ibintzak abenduako lehen astebururako

Abenduaren 2an Jaione Olazabal eta Jonek kantaldia eskainiko dute

Arkaitz MINDEGIA

Abenduak zubia ailegatzean Kultur Egunak izaten dira Iturenen, Ibitza kultur taldeak antolatuta. Aurtengoan, abenduaren 2 eta 3an izanen dira. Ortziralarratean talo jatea egingen da eta gero kantaldia Jaione Olazabal eta Jonekin. Larunbatean, abenduaren 3an, goizeko 11ak aldera, Herriko Etxeko Ganbaran herriko haur txikiek tailerra edo eskulanak izanen dituzte. Bitartean, kokorragoek herriko plazanginkana, herri kirolak eta bertze jokoak izanen dituzte. Eguerdian, haurren bazkaria izanen da. Arratsaldean, Gorriri eta bere animaliak etorriko dira, haurrak gozarazteko. Tenore berean, bigarren



Arkaitz Mindegia

Abenduaren 3an, haur txikiek tailerra eta eskulanak izanen dituzte. Eguerdian, berriz, bazkaria izanen dute. Haurrak ez direnentzat ere hainbat ekitaldi eskainiko dituzte Kultur Eguneak.

mus txapelketa jokatu-koda. Gauetz, urtero bezala, Herriko Ostatuan afaria izanen da. Ondotik kantuan aritzeko eta besta ederra egite-

ko aukera izanen da, nola ez. Herriko Etxeko Ganbaran erakusketa bat ere zabalduko da Kultur Eguneak irauten duten bitartean.

## Ehiza denboraldia gaizki

Aurtengo ehiza denboraldia ez da oso ona izan, leku guztietan bezala. Jendea haserre zegoen, oporrak eskatu eta uso bandorik ez zelako pasatzen. Beste urteekin konparatuz eguraldi ederra egin zuen, baina halere usorik pasatzen ez. Normalki, Pilarikako zubia eta gero uso pasa akitzen hasten da, baina aurten urri bukaeran eta azaro hasieran uso bandoak ikusten ziren oraindik. Orain, herriko ehiztariak oilagor eta basurde ehizan aritzeko denboraldia daukate eta alpatu digutenez, basurdeak hiltzen hasiak dira dagoeneko.

## ISTRIPUAK

# Zubieta eta Lesakako bi gazte hil dira errepedeko istripuetan

ttipi-ttapa

Errepedeak berri ilunak utzi zituen urri honddarrean eta azaro hasieran. Urriaren 29an, Asier Telletxea Telletxea, 25 urteko zubieta hil zen moto istripuan. Ituren eta Elgorriaga artean erori eta Doneztebeko osasun zentrora eraman zuten. Larritasunaz oharuta anbulantzia iruñeko ospitalera bidali zuten, baina bidean hil zen.

Azaroaren 8an, berriz, Maitane Irigoien Fagoaga, 18 urteko lesakarra hil zen Sunbilla, berak gidatzen zuen autoa kamioi batek kolpatu zuenean. Maitane haundun zegoen eta umea ere hil egin zen.

**Lanchas**  
 PARKETAK - TARIMAK  
 KUTXILLATZEA ETA BERNIZATZEA  
 ESTALDURA OROKORRAK  
 Bera - Tfnoa: 948 630 735 - 407 404 781

**GAZTANDEGIA**  
**Lizun** Etxeko Ardi Gazta  
 Peteneko bidea - Tfnoa: 948 450 862 - SUNBILLA

**ttipi ttapa**  
 (0034) 948635458

**LABE ZAK**  
 948631076 • BERA

**BOBEKO**  
 Lore eta landareak  
 Frein auzoa - LESAKA  
 Tfnoa: 948 637826

**ATM S.A.**  
  
 AUXILIAR DE TRANSFORMADOS METALICOS S.A.  
 Igantziko Bentak  
 948 63 74 11

- Txapa mozketa eta tolestea 6 metro bitarte, neurria eta diseinuaren arabera.
- Enbalaketa elementuak eta flejeak.
- Garraio zintak eta mahaiak.
- Mantenu rodilloak.

  
**Albisu hertz** klinika  
 Iker Albisu Altolagirre  
 Odontologia Medikua - Kol. Zela 448  
 948 631 631  
 Iparralde 3 - 2.ezk 31780 Bera

## GOIZUETA

# Dena prest hilaren 26an eginen den Feria egunerako

Urrutinea eta Amaia tabernatan salgai daude bazkarirako txartelak

Esteban AROTZENA

Azken bi hilabete hauetan antolakuntza taldea egiten ari den lanari esker, azaroaren azken larunbatean eginen den feriarekin bigarren ediziorako dena prest dagoela aurreratu daiteke dagoeneko. Eguraldia da herritar hauen esku ez dagoen gauza bakarra, baina txarra eginen balu ere, altematik prestaturik daude eta ez omen da inolako arazorik izanen.

Iazko salmenta postu eta azienda, eskulan eta mota ezberdineko erakusketaz gain, hainbat ekitaldi bitxi antolatu dira aurten feria egu-

nerako. Goizeko 10etan irekiko da ofizialki iazkoa bezain ustegabeakoa ez, baina askoz zaratatsuagoa izanen den ekitaldiarekin. Handik aurrera, trikitixa soinu artean, tolaean sagar txikitzea edo iratze meta egitea izanen dute ikuskizun plazan elkartzen direnek. 14:30etan izanen da herri bazkaria eta honetarako txartelak Urrutinea eta Amaia tabernatan daude salgai. 14 urtetik beharokoentzat 14 euro balioko du bazkariak eta gainekoentzat 20 euro.

Udala, Umore Ona eta Goizueta Bizirik taldeaz gain, Zaharren El-

karteia eta Gazte Asanblada ere buru-belarri sartu dira aurten antolakuntzan. Azkeneko hauek parrandarako ekitaldiak eratu dituzte naturala den bezala: bazkal ondorengo fandango lehiaketa, ilunabarrean herriratuko den Hernaniko Urumea txaranga edo gaueko Gaztetxeko kontzertua, esate baterako.

## Kontzertua larunbatean

Larunbat honetan, azaroaren 19an, Nerea Erbiti, Nerea Urbizu eta Iñigo Agirre musikari ek kontzertua eskainiko dute 19:00etan Ganbaran.



AIZAKOIA, MATINE APEZETXEA

Nafarroako alderdi espainolistik eta auzitegiak lortu dute azkenean Herriko Etxeko balkoitik ikurriña jeistea. Azaroaren 4az geroztik udaletxe aurreko mastiletan dago herrikoa eta Nafarroakoarekin batera, plazako lekuri ederrean.



AIZAKOIA, MIREN TERREZ URTZI

Maria Angeles eta Xatur Salaberriak irabazi zuten Umore Ona elkarteko truk txapelketa, Fernando «Polo» eta Asier «Pinpa»ren kontrako final handia irabazi ondoren.

## ARESO

# Elizetxea erosi zuen herritar batek

Erdia elizarena da eta pisuak egingo dira

Juana Mari SAIZAR

Herritar batek Elizetxea erosi zuen, Iruñeko Gotzaitegiarekin akordio batera allegatu ondotik. Bere izenak esaten duen bezela apaiz etxea da. Akordioa, etxea berri eta erdia berarentzat gertzea eta beste erdia elizarentzat izatea zen. Katekesia, bilerak eta

beste ekitaldiak egiteko solairu bat egokitu behar zuen eta beste bi solairuak, paretak errebokatuta eta hutsak uztea zen.

Etxea handia izanik, beste bi solairuetan, bizitzeko pisuak egitea erabaki zuen parrokiak. Gastuentzat, mailegu bat hartu da eta errentarekin bueltatzea pentsatu da. Alokatzeko ga-

raian herritarrek izango dute lehentasuna. Sotoko lokalean, bi gela handi eta komona egin dira eta laister margotzeaz bukatuko dute. Birtartean, katekesia martxan da eta bost talde dira aurtegoan. Txikiak Jaionek hartu ditu, Jaunartze ondorengoak Ana Mari eta beste hiru taldeak, Jesus Mari apaizak hartu ditu.



AIZAKOIA, JUANA MARI

Aresoko parkea pintatzeaz bukatu dute baina lurrak, berde kolorez pintatzea falta da. Udal langilearen laguntza behar dute baina, hau, oportetean dago eta bueltatzerakoan, lanean hasiko dira babesturiko programaren peoiak.





gehigarria  
txegintza



**abartan**  
CERRAMIENTOS • ITXITURAK

PVC eta ALUMINIOA  
ateak • leihoak • kontraleihoak  
manparak  
zeramikak (fabrikako prezioetan)  
kontsumo gutxiako kalefakzio elektrikoak

Santiago 56, baje • 31700 ELIZONDO  
Tel. 948 561 152 • 667 294 025 • 986 970 726  
matxan@abartan.es

**arteka**  
arquitectos técnicos

Juan Mari Aleman - Patxi Valer

Obra zuzendaritzak  
Lur neurketak...

Tfn. 948 560 910  
Fax: 948 452 434

**ALEMAN**  
zerrategia, SL

- Teilaturako estrukturak (douglas pinua, haritza...)
- Tarima.
- Portxeak tamaina egokian.

Frantziako errep. zig • ERRATZU • Tfnoa: 948 453173

**Angel TRANTXE**  
elektrizista

Instalazio elektrikoak  
Konponketak

Tfnoa.: 948 452 246  
Mug.: 679 454 113  
ELIZONDO

## Parket flotatzailea

# Merkea eta instalatzeko erraza

### Zer da parket flotatzailea?

Egurrezko piezekin osatzen da eta normalean xafra luzeak izaten dira. Pieza hauek, teknologia berezia erabiliz tailer espezializatuetan itsasten eta berrizatzen dira. Ez dira lurrean ez itsasten ezta iltzatzen ere. Ikusten ez den aldea, azpitik geratzen dena, neoprenozko mintz edo geruza baten gainean jartzen da. Hori dela eta, "flotatzen" gelditzen da, eta aldi berean, isolatzaile funtzioa egiten du. Beste tronadura edo tarima batzuekin konparatuz, parketa jartzeak ez du lan handirik eskatzen eta etxea bera ez da osorik hustu beharrik obra egiteko. Konparazioan, horixe da duen abaintalarik nagusiena.

Era berean, edozein zoletan erabil daiteke, baita lehenagoko zolaren gainean ere. Hala ere, baldintza batzuk eskatzen ditu: 20 graduko tenperatura izatea eta gela ongi aireztatua egotea, hezetasunaren lurrina likido bihurtu eta parketaren gainera eror ez dadin. Jarri ondotik gelako zola 3-4 zentimetro altuago izanen dugu. Beraz, parket flotatzailea aurreko zola kendu gabe jartzen bada, parketa jarri ez den gelak baxuago geldituko dira. Egurrezko xafren azpian jartzen den neoprenozko geruzak isolatzaile funtzioa betetzen badu ere, hezetasun handia dagoen etxebizitzaren zatietan parket flotatzailek ez jartzea gomendatzen da, ura eta egurra bateraezinak baitira.

Hori dela eta, ez da gomendatzen bainugela eta sukaldeetan jartzea. Hala-

koetan, komunontzi, bidet, konketa eta dutxaren ondoan tapizak jartzea komeni da, baita harraskaren ondoan dagoen zatian ere.

### Zer egin ongi mantentzeko

- Xurgagailuaz garbitzea komenida. Izan ere, era horretan zikinkeria partikulak arrastatu gabe jasotzen dira, lixa efektua ekidinez. Xurgagailu gehienek beren osagarrien artean parketak garbitzeko osagarri berezia izaten dute.
- Bertzela, bereziak diren trapu edo mopa hezetuak erabiltzea komeni da. Parketaren iraunkortasuna, neurri handi batean, bernizaren baitan dago. Beraz, bernizak egoera onean iraun behar du. Horrexegatik, erabiltzen den produktua ahalik eta leunena izatea komeni da, korrosioa ekiditeko.
- Profesional batzuek garbitzeko ura eta ozpina nahastea gomendatzen dute; beste batzuek diote hobe dela ura erabiltzea, bertzerik gabe. Edozein modutan, egoera onean mantentzeko gehiegizko ura ekidin behar da.
- 10 urtean behin parketaren zorua leuntzea komeni da. Horrela, zoruari 30 urteko bizi-bermea ematen zaio.
- Marradura posibleak ekiditeko aulkien, mahaien eta antzekoen hanketan feltrozko takoak jartzea komeni da. Kasu eman altzariak arrastaka ibiltzean edota oinetakoen zikinekin. Etxebizitzaren sarreran oin-zatar bat edukitzea ezinbestekoa da.





**Bi erako parket flotatzaileak: egur naturalezkoak edo melaminazkoak**

Bi erako zolak daude: egur naturalezko parket flotatzaileak eta laminak melaminazko erretxinaz estaliak dituztenak. Dekorazioari dagokionez, euren arteko ezberdintasuna honetan datza: melaminazkoak kolore eta apaingarrietan aukera gehiago ematen ditu; egur naturalezkoak, berriz, ez du kolore aldaketarik onartzen eta aukeratutako egur motara mugatu behar da.

**Egur naturaleko parket flotatzailea**

- Materialak eta kalitatea. 2 edo 4 milimetro lodiera duten egur noblezko hiru panelez osatuta dago, euren artean kolatuak eta, gainera, babesten duten hainbat berniz geruza ditu egurra higagaitzago bihurtzeko. Abantailen artean, kalitate hobea eta iraupen luzeagoa.
- Egurraren akaberak. Distiragabe edo distirarekin berniza daiteke. Azken urte honetan distirarekin bernizatzen da gehienetan hutsegiteak eta urradurak hobekien ezkututzen dituen baita.
- Prezioak. Garestienen artean egur tro-

pikala nagusitzen da. 35 euro ordaintzen da metro kuadroa hezetasunari hobekien eusten diona delako. Merkeen artean haritz, pago eta gerezi xafalak daude. Metro kuadroa 20 euro eta hortik aurrera ordaintzen da.

**Parket flotatzaile laminatua**

- Materialak eta kalitatea. Egurrezko taula edo lamina baten gainean argazki erreprodukzio bat itsasten da, estilo ezberdineko apaindurak ere onartzen ditu, gelari eman nahi zaion erabilerraren arabera. Erreprodukzio hori melamina gardenezko hainbat erretxina geruzaz estalita dago, higadurari, talkei, zigarroen erredurei eta eguzkiari arras ongi eusten diona. Taula bakoitzak melaminazko bi edo hiru lamina edo taula txikiz osatuta egon daiteke.
- Prezioak. Zenbat eta erretxina geruza gehiago izan eta taula lodiagoa izan, parket hori orduan eta garestiago izanen da metro kuadroko, hala ere, prezioa aukeratutako akaberaren arabera ere izanen da (marrazkia...). 4 milimetroko erretxina duten taulak metro kuadroko 33 eurotan eros daitezke eta 2 milimetrokoak metro kuadroko 20 eurotan.



**INSTALACIONES ARKALE c.b.**

- Gas instalazioak
- Iturgintza orokorrean
- Kalefakzioa eta Aire egokitua
- Mantenu lanak
- Zintzilikatuta egiten diren lanak

Tel: 610 509 177 • SUNBILLA

**AGUSTIN PORTU aroztegia**

Ameltziaga - Kaule auzoa • BERA  
Tfnoa: 948 631 058 • 670 422316

**AA ASTIZ ANAIAK zurgindegia**

zurgintza lanak orokorrean

Aldude etorbidea, 5 • ELIZONDO  
Tfnoa: 699325449 • 948 580886

**Arki anak SL**

ARANTXA CIAURRIZ IRAIZOZ Arkitektoa  
JOSEBA CIAURRIZ IRAIZOZ Arkitekto Teknikoa

- ETXEBIZITZA PROIEKTUAK
- URBANIZAZIO PROIEKTUAK
- ETXE BERRITZEAK
- NABEAK
- KONTSULTAK
- LUR NEURKETAK
- OBRA ZUZENDARITZAK

Tfnoa: 948 58 19 31 e-posta: arantxoci@terra.es  
Santiago, 55 ELIZONDO

# SUNBILLAN ETXEBIZITZAK SALGAI

  
**BELURRA**  
Promociones y Construcciones

2 edo 3 logeletako  
etxebizitzak,  
atikoak,  
garajeak eta bajearak.



• IGERILEKUA,  
BIDASOA ERREKA  
ETA BIDEGORRIAREN  
ONDOAN

- Irunetik 20 minutura
- Iruñeatik 30 minutura

Lekueder karrikan **948 450 188 - 638 845 560**



- Eraikuntza lanak orokorrean
- Harria, Termoarzilla eta egurrarekin egindako etxeak, neguan giro epela eta udan frexkoa mantetzeko.
- Arkitektuak bideratzen ditugu



**BIKAIN ERAIKUNTZAK • 652 764 613**





TEILAK



ALMACO  
BAZTAN



TRISO-SUPER 9



SUKALDEAK



VELUX-ak



ZERAMIKAK

**ACTIS**  
*aislamiento y bienestar*

**Hergóm**

- Etxegintza eta saneamendu materialak
- Teilatuak • Paretak
- Kapa anitzeko isolatzaile termo-isladatzaile aukera

948 580 104 • 948 580 366 • ELIZONDO



Muebles  
**Telletxea**  
*Bizi guztirako mobleak*

Rosa Seminario 12 • Tel: 948 450 258 - 948 451 811 • DONEZTEBE • [telletxea@enlac.es](mailto:telletxea@enlac.es)



## BERTIZARANA TAILERRAK

ESTRUKTURA METALIKOAK  
ATEENDAKO MEKANISMOAK - ATEAK  
BARANDA ETA FORJA ARTISTIKOAK

Tel-Faxa: 948 592243 • NARBARTE

## DONEZTEBE

ERAIKUNTZA MAKINA ETA  
ZERBITZUEN ALOKARJIA

- Kamioi grua trilatua egiteko eta moldatzeko
- Materialen garbaitze
- Mailu, elektrizitate sorgailuak
- andamioak kompresorak...

Lertzakoa Inflex - Tel: 948 451 793 / 659 702 604 - DONEZTEBE

## Esteban Irisarri

Industriako ingeniari teknikoa  
Goi-tentsioko eta behe-tentsioko  
Proiektu Elektrikoak

Gososta etxea • 31760 ETXALAR  
Tel. 637 774836

## JAGOBA IRISARRI ELIZAGOIEN

iturgintza  
lanak

659 401 555

Lakatenekoborda  
ETXALAR

Argiak eta lanparak

# Argiztatu etxea diseinu itxura emanez



### Etxeari bizia ematen dioten lanparak

Argi eta itzalen arteko kontrasteek itxura berria ematen diote etxeari. Eta efektu hori nabarmentzen laguntzen dute lanpara berrien diseinuek, orain arte ikusten ez ziren itxura, neurri eta koloreak erabiliz, eta lanparen izaera praktikoari izaera dekoratzailea ere gehituz.

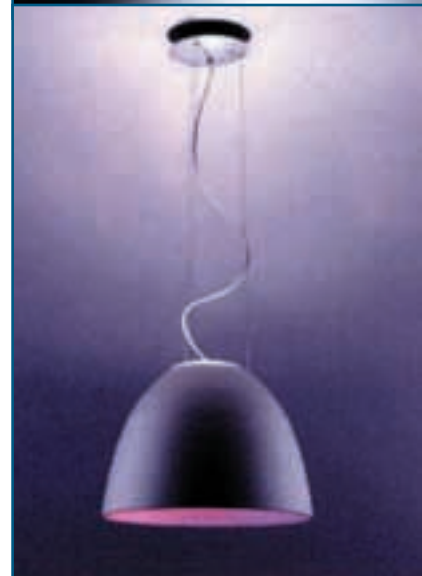
Batetik estilo minimalista duten lanparak ditugu, beira eta altzairuzko mundu batera eramaten gaituztenak. Betiko lanpara klasikoak zokoratu eta itxura aerodinamikoak duten kristal eta letoizko lanparek hartu dute haien lekua.

Argien distirek luxu eta fantasiazko mundu batera garraiatuko gaituzte. Pieza borobilak edo espiralean osatuak, metalizatuak edo nakarezkoak... etxeari dotorezia ematen dioten piezak azken batean. Beharbada, kristalak ematen duen glamourra atseginago izanen duzu. Hala bada, Bohemiako kristalarekin eginak eta sabaitik zintzilak dauden bolatxoek osatutako arte-lanek maiteminduko zaituzte, forma obalatuak edo karratuak osatuz. Holakoekin, %100ean gardenak diren lanparen edertasuna deskubrituko duzu.

Ausartenentzat poliamidazko hariekin egindako modeloak daude, itxura obalatuak, magiaz betetako argia zabaltzen dutenak.

Gainerakoan, gustoko duzuna sinpletasuna baldin bada, Asia ekialdeko itxura lasaietan inspiratutako lanparak dituzu aukeran, paper serigrafiatuzko bola handiak. Lanpara hauek mistizismo eta lasaitasuna ematen diote etxeko xokorik lasaienei. Zutikako lanparak ere badituzu estilo honetakoak, etxeko xokoei argi xua-bea eta goxoa emateko ezin aproposago-

rik.



## COLCHONES ATSEDEN

# Atsedena diarekin amestea **ATSEDE**nekin amestea da

Koltxoi egoki batek pertsonaren bizi kalitatea hobetzen du, eta horregatik, gure atsedena diako beharrak betetzen dituena aukeratzea garrantzitsua da oso.

**Colchones Atsedena** en koltxoirik hoberena aukeratzeko aholkua emanen dizugu; malgukizko koltxoiak koltxoi-mistoak (látex eta malgukizkoak), látex, polieter edota viscolaxtic.

**Atsedena** en koltxoigileak gara aspalditik eta gure bezeroen beharrak ongi ezagutzen ditugu.

### BERME OSOKO PRODUKTUAK

Gure bizitzaren herena lo egiten pasatzen dugunez, koltxoi egokia aukeratzea uste duguna baino garrantzitsuagoa da. Koltxoi on batek gure bizi kalitatea hobetzen du inolako zalantzarik gabe.

**Colchones Atsedena** en berme osoa duten produktuak eskaintzen ditugu, kalitate handiko lehengaiekin eginak, teknologiarik aurreratuenekin, kualifikazio handiko giza kapitalaren babesarekin, eta azken finean, koltxoiaren sektorean urte askotako esperientziarekin.

### FABRIKAKO PREZIOAN SALTZEN DUGU

Produktu guztiak guk geuk egiten ditugunez, fabrikako prezioan saltzen ditugu, bestelako gain-preziorik gabe. Erakusketa fabrian bertan dugu, Iruña-Huesca errepidean 9. kilometroan. Nafarroari dagokionez, bakarrik hor erosten ahal dituzu gure produktuak.

Etxe partikularrak ez ezik, Landa Etxeak, Aterpetxeak eta Hotelak ekipatzen ditugu. Zatoz eta ikus itzazu zuk zeuk atsedenerako sistemetan ditugun azken berrikuntzak.

# COLCHONES ATSEDEN

## KOLTXOI FABRIKA

### BISITA GAITZAZU

... eta ezagutu gure kalitatea eta prezioa



**Erakusketa eta salmenta:**  
malgukizko koltxoi,  
látex, viscolaxtic eta  
atsedena dirako  
beste osagarriak.

## GAUEAN ATSEDEN HAR EZAZU

Iruña-Huesca errep. Km 9  
Industrialdea  
31119 TORRES DE ELORZ  
(Nafarroa)  
Tfnoa: 948 346 000



Zure ametsen fabrika



Iruña de Corte y Confección S.L.

- Asteleheneetik-Ostiralera (8:00etatik 14:00etara)  
(16:00etatik 20:00etara)
- Uztailen goizeko ardurtegia soilik
- Larunbatetan 09:00etatik 13:00etara  
(uztaila eta abuztuaren izan ezik)

[www.colchonesatseden.com](http://www.colchonesatseden.com)



## GAZMENDI eraikuntzak

San Juan Karrika,  
Gara Bidea - COMILLA  
Tel: 948 410 120 - 948 491 558  
Fax: 419 449 784

## GOIENBURU iturgintza

iturgintza, kalefakzioa eta gasa

Goienburu, 10  
31790 ARANTZA

☎ 600 902 723  
☎ 670 251 632



## BERATARRA ARGINAK

Leitzako bidea, 66 - 8-2.c  
Doneztebe: 670 489 337  
Bera: 617 346 378  
DONEZTEBE

Hezetasun arazoak etxean

# Funtzekoa da aurrea hartzea, ikuskatzea eta diagnostikatzea

### Zergatien peskizan

- Hezetasuna hodiren bateko ur galararen edo ate-leihoen drainatze txarren ondorio izan daiteke.
- Lurreko mailaren azpitik dagoen so-toetako zola porotsua lurretik etxebizitzaren barnealderaino doazen hezetasunen eragile izaten da.
- Kondentsazioa eta manposteriako arrailak ere badira barnealdeko hezetasunen eragile.
- Kontuz ibili ate-leihoek hartzen dituzten kolpeekin, markoen inguruko entokadura erortzen ahal da, eta tarte horietatik ere sar daiteke hezetasuna. Bete itzazu tarte horiek uraren kontrako masilla bereziarekin.
- Ikuskatu urtean behin kanalen, ur-zorroteneen eta hormen iragazgaitasun egoera. Zain ezazu, era berean, drainatze-sarearen garbiketa eta zoruen balizko arrail eta zirrikituak. Horretan zabiltzala, ez ahaztu teilatuko isurbi-

deak (hustubideak, kanalonak eta gainezkabideak) garbi dauden eta behar bezala funtzionatzen duten ikuskatzea.

- Aztertu, hiru urtean behin, fatxadan arraidurarik edo deformaziorik sortu den eta teilatuaren kontserbazio egoera egokia den (teilak, inklinazio-alaketak, ea.).

### Nola nabaritu arazoa

- Egiaztatu kondentsazio arazoa den ala bestelakoa den: jarri eragindako paretan aluminiozko paper pusketabat, zinta itsaskorrez. Aluminioaren ageriko azalera lurruna agertzen baldin bada, kondentsazio arazoa da.
- Etxebizitzaren barnealdean eragina duten euri-iragazpenak zehazki mugaturiko orban gisa agertu eta, euria egitean, nabarmendu egiten dira.
- Paretak, barne zein kanpoaldean, gesal edo kresalezko orbanak agertzen baditu, arazoa behetik gorako heze-







tasuna da (lurretik igotzen dena, alegia). Hori garaiz tratatzen ez baduzu, litekeena da gerora paretan goroldioa agertzea eta barrenean pintura erori eta pareta lizuntzea.

- Ustekabeko hezetasunak ur-bideek (hodiren bat hautsi edo lehertu, gaizki elkarturiko juntura bat, ea.) eragin duten ihesen ondorioz agertzen dira eta horman edo sabaian aureola zentrokide gisa agertzen dira. Zenbat eta ur gehiago bildu, orduan eta zabalago agertuko da aureola.
- Eraikuntzan edo etxegintzan baliatzen diren materialak (hormigoia, igeltsua, ea.) nahasteko erabiltzen den urak azaleratzeko joera izaten du: horrek ere orbanak sortarazten ditu sabai, zola, pareta eta gainerakoetan.
- Kanpoko hezetasuna erakusten duen sintometako bat fatxadan efloreszentzia zuriak agertzea da. Lizuna, goroldioa edota arraildurak ere hezetasunaren seinale dira.

#### Hasi lanean!

- Aurreneko hezetasun sintomaren bat agertu bezain laster bilatu konponbidea emateko sistemarik egokiena; ondotik, iragazkaiztu edo inpermeabilizatu azalera hori, arazoa berriro gerta ez dadin. Ez utzi larriagotzen.
- Konpondu arraildurak agertu bezain laster, baita txiki-txikiak badira ere: baliteke horren atzean hodi zartatu edo ireki bat egotea; debora igarotzen utziz gero, filtrazioak arraildurara pasa daitezke eta, pixkanaka, pareta guztira hedatu.
- Euri edo elurrik sortarazitako filtrazioak lehenbailehen konpondu behar dira. Bertzenaz, hezetasuna etengabeko tanta bilakatuko da.
- Hezetasun seinalea lehertu aurretik ez ahalegindu azalera hori inpermeabilizatzen.
- Hezetasun orbana lehertzeko piztu gela horretako kalefakzioa eta eduki horrela hainbat egunetan, itzali gabe.

**Juan Ignacio Oartzabal**  
**ARKITEKTOA**  
**ARKITEKTOA**

948 630304 • Ipar karrika, 15 • BERA



**AROTEGI METALIKOA**  
 CARPINTERIA METALICA

Bidasoa kalea 76, 17. atea  
 31780 BERA (Nafarroa)  
 tel/fax: 948 631 651

### LUR-LAN eskabazioak

• Eskabazio lanak orokorrean  
 • Lur ateratzek, zantzetek.



Kazeme sarea, 3 • Tel: 948 630 449 • Mug: 653 017 967 • BERA

**AROTEGI METALIKOA**

**S. Odrizola**  
**B. Huici**

Tel.: 948 631 244  
 Faxa: 948 625 564

Alkaiaga Industrialdea • Elutxa karrika • Pab. 3/18  
 e-posta: sodrizola@wanadoo.es  
 31789 LESAKA

# OPARI PUBLIKATARIOAK

alde batetik  
**2006ko egutegia**  
 bestetik zure  
**publizitatea**

**0,12€**  
 bakoitza  
 1000 eguneko gaitza

**abartan**  
 CERRAMIENTOS • ITXITURAK

Santiago 56, bajo ■ 31700 ELIZONDO  
 Tel. 948 581 152 ■ 667 284 025 ■ 686 970 725  
 maxene@terra.es

**KULTURKARI**  
 PUBLIZITATEA • ZERBITZUAK

eskatu aurrekontua konpromezurik gabe  
 Andutzeta 12 • 31760 ETXALAR • (0034) 948 635 458 • kulturkari@ttipi.net

**Ginko** lorezaintza

M. Karmele Tolosa

**GINKO LOREZAINZA**  
 31760 Etxalar (Nafarroa)  
 Telefonoak:  
 617 350 025 - 667 694 867  
 email: zumeldi@terra.es

PROIEKTUAK ETA AHOLKULARITZA HIRIGINTZA ETA FAMILIA BAKARREKO ETXE BERRIETAN  
 Proyectos y asesoramiento en urbanizaciones y unifamiliares nuevas

PLANIFIKAZIOA ETA DISEINUA LORATEGI BERRIETAN ETA ZAHARBERRITZETAN  
 Planificación y diseño de jardines nuevos y reformas

ZURE ARREKONTURA MOLDATZEN GARA

**GEEA**

**GEEA GEOLOGOS. S.L**

IKERKETA GEOTEKNIKOAK  
 ETA HIDROGEOLOGIKOAK

edozein eraikuntzarako zimentatzeak,  
 eraikuntza zibila, lurpeko urak, ingurugiroa...

[www.geea.es](http://www.geea.es)

696 435 907 / 606 507 335  
 Iturlandeta, behea - 31780 BERA

**txokoberri**

• Aluminioan  
 espezializatuak  
 Aroztegi Metalikoak  
 (leihoak, ateak, barandak.....)

• Parket

Eneko eta Alfredo  
 / Donamaria / Nafarroa Tel: 618 861 924

**ETXEBESTE**

Itureintza • Kalefakzioa • Gasak

948 630 002 • 670 412 998

Herriko Etxeko Plaza, 10  
 BERA

Lijatzeak • Barnizatzeak

**J.L. Iturbide  
 Irisarri**

948 453 008 / 696 357 496  
 Tximindo karrika, 48A - 2.C - ARIZKUN

**ZURLAN**

ateak • leihoak • tarimak  
 Sukalde mobleak  
 Armairu enpotratu

Goiko Errota - LEITZA  
 Tfnoak: 948 510 402 - 609 067 123

Kolapregi Auzoa, 6 Denakorriko Etxea 31770 Leizola-Navarra  
 Tel: 948 627 554 - 656 763 186

•Txus Ubiria Andueza  
 margoketa lanak • pintor



# OLAZAR aroztegia S.L.

- aroztegi metalikoa
- itxiera metalikoak
- aluminio aroztegia
- estuktura metalikoak
- zerrailgintza
- galdaragintza
- ate baskulatzailleak
- ate automatikoak

Aparan Ind, 1  
Tfnoa - Faxes:  
948 456 183  
Mugikorra:  
649 139 365  
**DONEZTEBE**

**INDEGIA  
ZUBOINGOIA**

Telatuak zurak  
Ebe zaharren moldaketak  
Ebe berriak  
Eskailerrak  
Armaru erprotatutak  
Ateak - Lehoiak  
Sukalde mobilak

☎ 948 451 300 ☎ 948 531 022  
**AMITZ**

*zuk nahi duzun diseinua*

luis  
cestau  
baraibar

arkitekto  
teknikoa

leitza  
607204485

lucésba  
@  
msn.com

## HUR-BERRI S.L.

- iturgintza
- kalefakzioa
- elektrizitatea

Tel: 948 452 449 Faxes: 948 452 452  
Mugikorra: 616 791 071  
Oharriz auzoa - 31795 LEKAROZ

## Saneamientos GARE

- Bainugelako altzari eta osagarriak.
- Hidromasaj dutxa eta bainuontziak
- Berogailu instalakuntzak.
- Gas natural instalakuntzak.
- Tituludun teknikiariak.

Kanttonberri, 10 behea  
Bera  
Tfnoa: 948631107  
Fax: 948631002  
Mugikorra: 608976034

## J B Iturria CONSTRUCCIONES

## Mendinueta INMOBILIARIA

## Prado de Paularena INMOBILIARIA

Apartamentu, pisu, lokal eta garajetak egin eta  
sailzeho, libreak eta babes ofizialekoak.

**J.B Iturria, S.L.**  
Bendinueta, 6 behea  
31700 ELIZONDO (Nafarroa)  
Apartado 15  
Tfno: 948 500 304  
Fax: 948 501 174  
Email: jiturria@telefonos.es

## PINTURAS PIKABEA MOLINERO

Profesionalentzat prezio berezia

2.000 kolore baino gehiago lortzen  
ahal duen makina, 10 minututan  
zuk nahi duzun kolorea

PINTURAK • DROGERIA • ESMALTEAK • BERNIZAL  
LASURE URPINTURA • MARGO KLASE GUZTIAK

Zalain auzoa, Aceralia fabrikaren parean • BERA  
Tel: 948 630 240 • Mug: 627 622 333

**ILLURDI zurgindegia**

- ateak
- tarimak
- parketak
- leihoak
- eskailerak
- teilatuak
- porbeak

Klase guztietako zurgin lanak

670 30 35 20  
680 98 68 36  
31700 ARANTZA Nafarroa

**Iñaki OLAIZOLA**

- \* elektrizitatea orokorrean
- \* muntaia elektrikoak
- \* alarmak

Bittoria karrika, 39 - LESAKA  
948 637 405 - 670 417 499

**KURRIONDO ZURGINDEGIA**

Zurgin lanak orokorrean

Teilatuak, eskailerak, leihoak, ateak, tarimak...

Tel.: 948 631 430 • Fax: 948 625 330  
Mugikorra 607890923 • BERA

**PUERTAS PAGOLA**

**SALMENTA eta PARATZEA**

- Ateak
- Leihoak
- Eskailerak
- Armairu enpotratuak
- Parketa
- Tarima...

Tel: 636 17 28 95  
Tel-Faxa: 948 630383

## Pinturaren indarra

# Pareten kolorea

### Hasi aurretik

Lana erraz eta eraginkorrago izateko, hobe dugu honako tresna hauek esku-ratzea: eskailerak, babesteko zinta, main-dire edo zatarren bat (pintatu ezin daitezkeen elementu finkoak estaltzeko), espatulak, lixa, eragilea, pintura zaharra kentzeko behar dena; gutienez, hiru tamainetako pintzelak, ile sintetiko edo naturalekoak (hauek garestiago badira ere, gehiago irauten dute); arrabolak azalera handiak, sabaiak eta paretak pintatzeko eta, azkenean, ontziak. Arrabola aukeratzuz gero, bandeja beharko dugu; pintzela nahiago izatekotan, gaiak na-

hasteko adibidez, bestelako ontziak ere izanen ditugu premiazkoak. Hermetiko-ki ixtekoak baldin badira, hautatu horrelakoak: nahasketa bera aurrerago erabiltzeko aukera emanen digute eta.

### Nola aukeratu pintura

Pintura kontuetan jakitun ez bazara, lortu nahi den bukaera eta dagokion azalerarentzat pintura egokiena aukeratu aurretik, hobe dugu aholkua eskatzea. Kolorea zaletasunen arabera aldatzen den arren, zerrenda komertzial batekoa izan edo nahasi behar ditugun tonuak erositara ere, hamaika aukera ditugu eta,





hortaz, erabaki aurretik ongi finkatu behar dugu iritzia. Zerrenda komertziale-tako koloreak azalera ttiki-ttikietan agertzen dira baina, errealiteran eramanik, dezente bizi eta agresiboago dirudite. Beraz, bainila tonuko horia nahi badugu, hobe da beilegi hitsa daukan potea aukeratzea. Kontuan hartu, horrez gainera, kolorearen tonua argitasunak aldatzen duela. Kopuruak kalkulatzeko, estali beharreko azalaren zabalera eta luzera neurtu behar ditugu, tarteak (leihok, ateak, ea.) salbuetsi gabe. Hobe da guk hautatu dugun pintura horren litroak zenbat metro pintatzen duen eta zenbat esku eman behar diren hornitzaile-ari galdetzea, emaitza on-ona erdietsi nahi badugu.

- **Latex eta sabaientzako pinturak.** Berehala lehortzen dira, pintatzeko une-an usain gutti dute eta erraz aplikatzen dira. Bukaera matea du. Metal, azulejo eta zeramiketari izan ezik, gainerako azalera guzietan emateko aproposa. Litroak 12 metro kuadro estaltzen ditu.
- **Satinola.** Aurrekoa bezain azkar le-

hortzen ez denez, pintatzeko une-an usain bizi-bizia du eta pintatzea ez da kontu erraza (orbanak sor daitezke berdin-berdin margotu ezean, tantak eta arrasto itsusiak nabarmenduz). Gaizki pintaturiko atalak ez du konponketarik: pareta osoa margotu beharko da berriz ere. Bukaera distiratsua da. Komeni da igeltsuzko bukaera fin-fina duten azalerekin bakarrik ematea. Litroak 12 metro koadro estaltzen ditu.

- **Esmalte sintetikoa.** Azkar lehortzen da, pintatzeko une-an usain gutti du eta aplikatzeak ez du inolako arazorik ematen. Bukaera distiratsua du. Komenigarria metal eta egurrezko azalerekin emateko: marko eta leihoetan, kanpoaldean paregabeko erresistentzia du.
- **Pintura plastikoa.** Azkar lehortzen da, pintatzeko une-an usain gutti du eta, jakina denez, uretan garbitzeko aukera du abantaila nagusia. Aplikatzeak ez du arazorik sortzen eta, aunitz estaltzen duenez, sabai eta paretak pintatzeko egokia da. Litroak 20 metro koadro estaltzen ditu.

## Matias MITXELENA eraikuntzak

— Etxeak

— Zaharberritzeak

— Teilatuak

Tfnoa: 948 637182 • 608 777 908 • LESAKA

## MERYT

Materialak

Beran, eraikuntzako biltegi orokorra

Ubela industrialdea • Tel: 948 631 201 • BERA

## Juantxo San Miguel

- Iturgintza
- Kalefakzioa eta gasa

Tfnoak: 948 450 866 • 626 112 415

Elizagibela kanika, 2 - 3A • 31740 DONEZTEHE



CLIMALIT kristal bikoitza  
ISPILUAK edozein lodiera eta  
kolorekoak, alakadunak, kanteatuak...  
BEIRA-PLAKA LANDUAK  
BEIRA BLINDATUAK

Antoiu, 34 C - 667 424649 • LESAKA

Tel: 948 450 773  
Mugikorra: 619 418 959  
Auloa Baserría - SUNBILLA

# ESPELOSIN

eraikuntzak

## EZPELURA ITURGINTZA S.L.



- \* kalefakzioa
- \* gasa
- \* elektrizitatea

Tfnoa: 606 337 427 - 31751 OITZ (Nafarroa)

- Marmola eta granitoarekin edozein lan
- Sokalde eta komunitarako errezimera
- Fatxadak
- Hilerri larak
- Inskripzioak
- Eskailerak



**MARKETIA ALKAIAGA S.L.**

Alkaiaga industrialdea  
Ziobi kalea, 11 (sarrera Beratik)  
Tfnoa eta faxa: 948 631215  
Mobiila: 609207731  
31879 LESAKA (Nafarroa)



## LUCIANO IRIARTE S.L.

Eskabazioak  
Eskoilerak  
Lur Mugimenduak

948 59 21 39  
Narbarte (Nafarroa) 649 94 71 81

### Lanaren antolaketa

Pintatze-lanetan hasi aurretik hobe da gela egurastea eta, berehala, hautsik altxa ez dadin, ate-leihoak ixtea. Bertzenaz, hautsa pintura hezeari itsatsiko litzazkioke. Pintatzen hasteko modurik egokiena hau da:

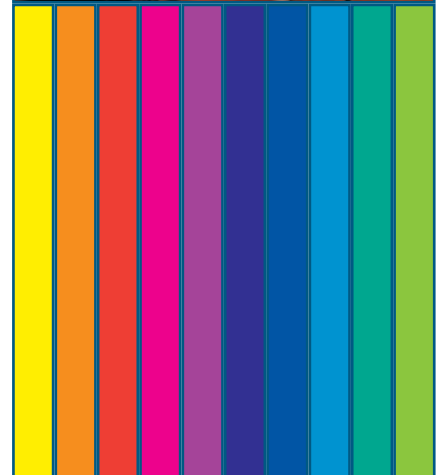
- **Lehen urratsa:** hasi sabaia pintatzen. Paretetara igaro aurretik, eman sabaia behar dituen esku guztiak.
- **Bigarren urratsa:** paretak. Hasi paretak bateko eskuineko goi bazterretik; hurrengo azalerara igaro aurretik, aurrekoa erabat bukatu behar dugu beti. Eskualdi guztiak norabide berean emanen ditugu.
- **Hirugarren urratsa:** ate-leihoak. Estali beti zintarekin pintatu behar ez diren elementuak (bisagrak, sarraillak, beirak, ea.).
- **Laugarren urratsa:** zokaloak, lurzuruko ertza zintarekin estalita, pinturaz zikin ez dezagun.

### Pintatzeko lana profesionalen esku uzten bada...

hainbat kontu gogoan izan beharko ditugu. Prezioa zehazteko bi oinarriak honako hauek dira: pintatu beharreko metro koadroen kopurua batetik, eta pintura-mota bestetik. Azken honek lanaren prezioa zerbait altxa dezake, baina ez askozaz ere garestiago bihurtu. Gaur egun dauden pinturak erabiliz, ez da ohiko kontua etxea gauez hutsik utzi behar izatea, lanaren antolamenduak hainbat gela libre edukitzea ahalbideratzen diolako langileari. Ahal den neurrian, haien lana erraztea komeni izaten da, altzariak baztertuz edo koadroak kenduz, laneko denbora eta, horren ondorioz, fakturako munta murriztu egingen delako.

### Pintatzea eta ekologista izatea

Etxea pintatutakoan, tresneria eta pintura poteak behar den edukiontzian uzteaz gainera, kontuan hartu honako hauek ere. Pintatzen ari den bitartean eta lana amaitu ondotik ere ingurugiroa zaintzekak merezi du: gogoan izan gai horiek biziki toxikoak direla, sekula ez biodegradagarriak. Material horiek tratatzeko sistema egokia, beti bi ontzi erabiltzea da: lehendabizikoan brotxak, poteak eta tresneria garbituko ditugu eta, azkenean, ontziak berak. Ur (edo olio) eta disolbatzailez osaturiko pintura guztietarako bali du horrek. Ez ahantzi, ontziak mugitu ohi izatearen eraginez pinturako so-



lidoak likidotik bereizten direla eta, horrela, osagai bakoitza eskuratzea errazago izanen dugula.



lesaka<sub>ko</sub>

feriak

azaroaren 24<sup>an</sup>





# Lesakako feriak

**TALLERES FRAIN**  
LESAKA - TEL: 948 637 528

ongi pasa feriak

**Dia %**

Lesakako ferietan  
otordu goxoak  
prestatzeko

LESAKA

LESAKAKO DIA

**Dia %**

Plaza Berria, 10 - 948 637 335

**IÑAKI** janaridenda

Feria ederra pasa itzazuell

Arretxe, 12 - 948 638 287 - LESAKA

PASTELERIA **HAIZEA** BOLLERIA  
CAFETERIA

Tel: 948 638 036  
Plaza Zaharra, 7  
31170 LESAKA  
Ongi pasa feriak!

**ETXEBERRIA**  
**OSTATUA**

Plaza Zaharra, 21  
Tfnoa: 948 637 700 - LESAKA

**TALLERES BERRIZAUN**  
GASOLINERA LESAKA



IMANOL TELLETxea ZOZAYA  
Tel: 948 63 74 69  
31170 Lesaka (Navarra)

**Kalefakziorako Gasoila**  
etxez etxe banatzen da

*Ongi pasa feriak*

## Egitaraua

### Azaroak 23, asteazkena

*Merkatu eguna*



Arratsaldeko 6etan Ajourriero txapelketa, Beti-Gazte elkarteak antolatuta.

### Azaroak 24, ortzeguna

*Feria eguna*



- Goizean plazan azien den feria eta artisau erakusketa izanen da.
- Goizeko 11etan plaza zaharrean aizkolariak: Patxi Larretxea, Gari-koitx Larretxea eta Oihan Larretxearen erakustaldia. Gero, Mindegia eta Otaegi; Donato Larretxea eta Xabier Mindegiaren kontra.



- Eguerdian azien den sari banaketa eta bertsolariak: Lizaso eta Egaña.
- Arratsaldeko 17:30etan udal pilotalekuan Pilota Partiduak:

Baleztena-Laskurain; Larralde-Zubieta Irujo-Apeztegia; Del Rey-Goñi III.

- Arratsaldeko 19:30etan plaza zaharrean dantzaldia TRIKITAKE taldearekin.
- Egun guztian "baserritarren jantziak" erakusketa idekia Beti-Gazte elkartearen egoitzan

**Inguruko ferien artean  
azienda lehiaketa bakarra da  
Lesakakoa**





## Ameriketean artzain Lesakako artzainek topaketa egin zuten urriaren 28an

Urriaren 28an, Artzain Mundua Fundazioak hitzordua zuen Lesakan. Ameriketara lan hori egitera joan ziren hainbat lesakar gonbidatu zituzten beraien esperientziak kontatzeko. Herriko 15 artzain ibilitakoak bildu ziren, baita Sunbillatik eta Etxalartik hurbildutakoak ere. Beraien kontakizunak aditzeko berriz, jende frango bildu zen Beti Gazten, 50 bat lagun.

Protagonista nagusiei hitza eman aitzin, Miren Elgarresta Artzain Mundua Fundazioko presidentea azaldu zituen elkartearen eta horrelako topaketak antolatzearen helburuak: «*Artzaintza da mundu osoan ezagutzen dugun lanbide edo bizimodu zaharretako bat eta honen inguruko bilkura handia egiten ahal zela gogoratu zizaion Arantzazun Eduardo Urrarteri*».

Ordura arte giro formalak egon bazen ere, artzainek hitza hartu zutelarik giroa alaitu zen, umorea nagusituz. Denbora joan ahala, gero eta istorio bereziagoak entzun zituzten bildutakoek. Umorez gogoratzen badituzte ere, aski istorio gogorak ere aditu ziren. Angel Igantzik Ameriketarako bidaia gogoratu zuen. «*1952an abiatu ginen, Parisetik ez dakit non barna eraman gintuzten eta Terranovan dena elurrez estalia zegoen. Hiru egun eman genituen jan gabe, ez genuen dirurik, ez genuen inorrek inkar entenditzen eta hantxe!*».

Leon Bereauk, sei hilabeteko Lesakara bisitan etortzen bazen ere, 42 urte pasatu ditu Ameriketean eta behin lehoi batekin topo egin omen zuen: «*zer habil hemen, toçayo!*» erran eta alde egin omen zuen: «*Hark ez zuen nerekin egoteko gogorik, ezta nik ere harekin! Animalia ederra zen, yeah!*».

Periko Zubiriak, berriz, Ameriketean ikasi zuen ogia egiten, Felipe Mendegiaren laguntzarekin. Halere, lehen aldian ez omen zen nahi bezala aterri. «*ogi masa egin nuen eta labean sartu. Ordu baten buruan, labearren gaineko tapa jo zuen, okertu eta ogirik ezin aterri!*».

Artzain guziek bazuten hamaika istorio eta arrats guziaz lehengo kontuak aipatzen pasatu zuten. Bitartean, talo batzuk jan zituzten eta sagardo pixka bat edan.

**izarra**  
okindegia

Tel: 948 637 855  
Plaza Zaharra, 13 - LESAKA

**MADERAS**  
**ERKIZIA, S.L.**  
EXPLOTACIONES FORESTALES  
BASO USTIAPENAK

Ongi pasa feriak!!

Plaza Berria, 7  
31170 - LESAKA  
E-mail: m.erkizia@telefonos.es

Telefonoa: 948 45 72 74  
948 45 72 75  
Tel: 948 63 71 58  
Fax: 948 63 80 31

Txikiak-Mantelak-Oheko mairuak  
Eskolako haurren mantelak etati-  
bordatzan ditugu

Herriko bistetarako, kamisetak, eta blusak  
perla bakoitzaren logotipo eta izenekin  
bordatzan ditugu *Ongi pasa feriak*

Plaza Berria, 4 eta 5 eta 6. berriko etatean!!! Tel: 948 427 660 - 489 481 100

**Esarte**  
AINTZINETIK PRESTATUTAKO  
JANARIAK

Orain Bera, Lesaka, Etxalar eta Donostiarako  
Janari-dendetan

Jaime Urrutia 35 - ☎ 948 58 01 28  
ELIZONDO

**KONGELATUAK:**  
Albondigak  
Urdelazpiko,  
oiltsko, piper  
eta arraultze kroketak

# Mendiburu

Aziendak



azienda  
tratantea

**ONGI PASA FERIAK!**

Tel. 948 450 084 • DONEZTEBE

Behakoa plaza 10 LESAKA

Deñe  
kurtzeria  
mertzaria

948 627 514

**ONGI PASA FERIAK!**

matxogiterra.es

Alkargo Ind. • BERRA 31790 • Tf: 948 630 478  
Juan Arana, 14 • IRUN 20002 • Tf: 943 618 452  
Erdiko kalea, 28 • RENTERIA 20100 • Tf: 943 111 580

GOIZ-ARGI

Plaza Zaharra, 14 • LESAKA • Tfnoa: 948 637 721

**BITTIRIA**  
ardotegia

Emisakako ardoak, urdaiatzpiko eta hertzobeloak

Bizkaia 81, LESAKA  
Tfnoa: 948 637 337

ongi pasa feriak!

**TRANSTXAKAIN**

FRANZESARRA UL. JESUS BRANBURU ALZUJARRA

**Ongi pasa feriak!!**

Otsango Industrialdea 14 nabea • LESAKA  
☎ 948 638 052 • 669 840 198  
Fax.: 948 627 578 - transtxakain@yahoo.es

**ibai-ondo**  
janaridenda

Antolu karrika  
Tel: 948 637 949  
LESAKA

ESKOLA  
feriak

**LESACA AUTOESKOLA**

**25** urte

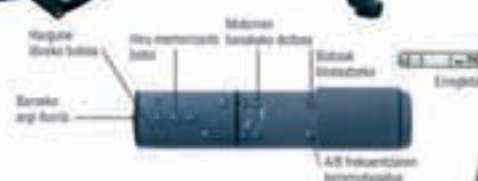
25. urteurren honetan  
**%10eko** deskontua  
matrikula guztietan

Arreta pertsonala,  
Orain internetez ere

Albistur 39 - H  
LESACA  
Tfnoa: 948 637 870

*mila esker urte hauetan gurekin izan zareten guztioi*

**SWISSPLEX** promozioa  
%20ko beherapena.



Colchoneria  
**Gorricho**  
atsedenaren etxea

Tafalla, 26 bis  
Benjamin Tuterakoaren kalea, 8  
Sarasate pasealekua, 36  
[www.colchoneriagorricho.es](http://www.colchoneriagorricho.es)



**PATXIKU**  
GARRAIO - ESKABAZIOAK  
670 974 025

# ZURGAI

Soliba eta Teilatuetako egiturak

- Izei edo haritzeko egiturak, mihixadura eskuz egina.
- Edozein motako isolatzalleen jartzea.
- Teilatu-hodien instalazioak: PVC, Txapa eta Kobrekoak.
- Edozein motako teila jartzea.



Telefonoak: 678 445 517 - 680 672 240

## PATXI ZAMORANO

- Barnizatuak eta lakatuak kabinan
- Etxebizitzak eta Lokalak
- Fatsadak

Leitzako hidea • DONEZTEBE  
Tel. 948 450734 - 606 377424

## Fernando Orset Mauleon arkitektoa



ORMIGOI ETA  
ZUREZKO EGITURA  
DUTEN ETXEBIZITZEN  
PROIEKTU ETA  
ZUZENDARITZA  
TEKNIKOAK

Iturlandeta 6 • BERA  
Tel. eta Fax: 948 625 409



**IKERKETA**  
Geologikoak  
Geoteknikoak  
Hidrogeologikoak  
Ingurumenakoak

620.796.005

Zimentazioak • Lur azpiko urak  
Ezponden egonkortasuna • Zabortegeiak

Xalbador Kalea, 28 - 31700 ELIZONDO (BAZTAN)



Juan Luis Otxoteko  
**PINTOREA**

Kanpo  
eta  
barnealdeak

Bizina 26 - 378 31770 Lesaka Nafarroa  
Tel - Fax: 948 637902  
Mobiak: 678 993818

Eskatu aurrekontua loturarik gabe

# “LASAON LAN SISTEMA GUZTIA BEZEROEN NAHIA ASETZEAN DATZA”



**A**zpeitian dago Lasao altzari fabrika. Urteak daramatza bezeroen altzari nahiak asetzen: logelak, egongelak, txokoak, eta, oro har, etxe apainketarako gutuzi mota guztiak. Egur trinkoa landu eta etxebizitzaren nortasuna irudikatzen dute. Ramon Geonaga mintzo da Lasao altzari fabrikaz.

## •ALTZARIETAN ERE MODAK AGINTZEN AL DU?

Nire ustez, modari ez jarraitzea da gaur egungo moda. Alegia, norberak bere gustuko etxea erosten duenean, bere era, gustu eta ahalmenen arabera egokitzen du. Erabat lan pertsonala da, atseginez egiten dena.

## •ALTZARIAK EROSTERAKOAN, JENDEAK ZER NAHI DUEN BA AL DAKI, EDO ZUEN GOMENDIOEN ZAIN EGON OHI DA?

Iragarkiek eta komunikazio saila

dugenez, jendeak ezagutzen gaitu. Beraz, badakite egun trinkoa dela gure berezitasunetako bat, eta horren bila etorri ohi dira. Dena den altzarien inguruko kultura benetan urria dela iruditzen zait.

## •ZEIN DA UNE HONETAN LASAO LANTEGIAN DUZUEN GAUZA BITXIENA?

Altzarien forman baino gehiago materialetan dago gure berezitasuna, egur trinkoa erabiltzea jada bitxia baita. Gaur merkatuan bigarren mailako materialak erabiltzen dira: aglomratua, melamina edo papera... Hauek merkeagoak dira erosterakoan, baina luzeroan ahulegiak dira. Guk kalitate oneko egur trinkoa darabilkigu: esaterako, gaztainondoa; gerezia eta haritza. **Lasaok** egindako altzariak, hamar edo hogeitaz ongi irauteko prestaturik daude, agian bizitza osora-

ko dira. Beraz, askoz merkeagoak dira luzaroan. Altzariak amaieran ematen diegun tratamendua ere guztiz berezia da: barniz eta produktu ekologikoak. Hori dela eta, gure altzarietan eta lan prezesa guztian kutsadurarik ez dela sortzen bermatzen duena.

## •AURRERAKUNTZA NABARIA, EZTA?

Bai, noski. Eta gure borondatez erabakitakoak. Legearen aurretik, agian. Beraz, jada ez dago aitzaki teknikorik altzari garbia erosteko, ezta hainbat lantegiren kutsadurak jasateko ere. Gure seme-alabei etorkizun hobea eskaini nahi badiegu, bidea eraikia dago. Bideratzerik nahi ez duenik bada, hor konpon bere erantzunkizunak.

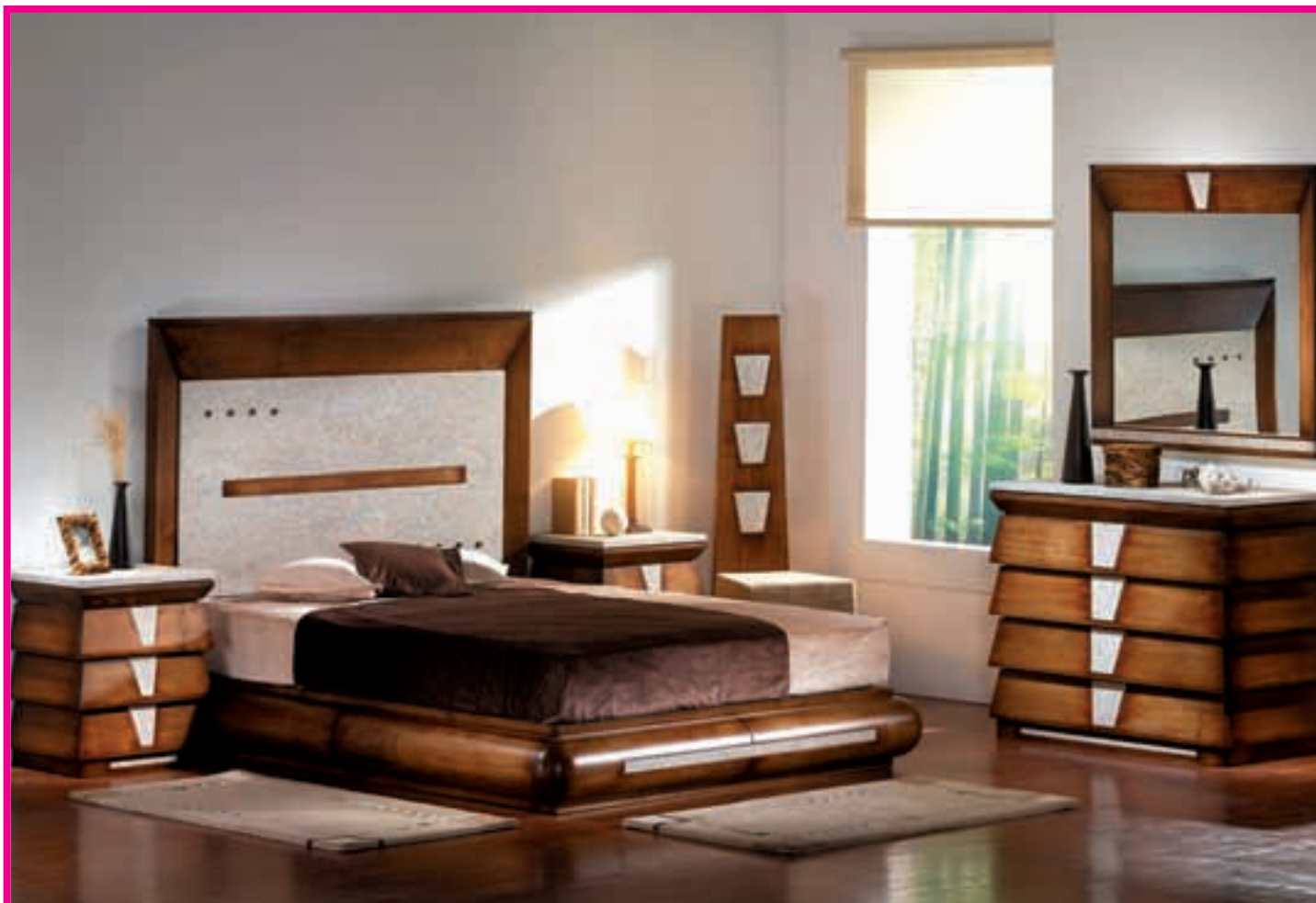
## •KEXARIK JASOTZEN AL DUZUE BEZEROENGANDIK?

Apaltasun osoz esan dezaket askoz ugariagoak direala jasotzen ditugun zorionak. Baina gehiago estimatzen dugu kexaren bat dugunean. Kexa oparia da guretzat. Kexa hori konpondu eta ongi bideratzean bezeroa betirako gureganatu dugula ziur baikaudede. ISO 9001 kalitatea dugunez, ongi frogatua dugu arrazoi hau egia dela. **Lasaon** lan sistema guztia bezeroen nahia asetzean datza.

**Lasao**  
egurrezko altzaria

# Lasao

egurrezko altzaria



**EUSKAL HERRIAN ESTIMATZEN DEN ALTZARIA**

**[www.lasao.com](http://www.lasao.com)**



**LABORRA-LARUMBE**

arkitektoak

Santiago, 54 - 1.  
31700 Elizondo (BAZTAN)  
Tel: 948 580 122  
Fax: 948 581 888  
E-mail: laborra@terra.es

Konstituzio Plaza, 3 - 1.  
3 eta 4 Bulegoak  
31600 Burlata  
Tel eta Fax: 948 134 563  
E-mail: larumbe@ia.inter.net

**Ark<sub>b</sub>** arkitektura bulegoa

Celia Lana Ranz  
Huarte Goboi 7 - 31880 Leitza - 44500478 tel

Erakuntza · Hirigintza · Udaz-ohikularitza

**CARLOS  
SAGASTIBELTZA  
VILLANUEVA**

ARKITEKTU TEKNIKOA

Proiektuak · Aurrekontuak · Berrikuntzak  
Obren kontrola · Lur neurketak · etab.

Tel: 948 610 677 - 629 611 912

TALLER DE CANTERIA

**HARRI LAN.S.L**  
harri zizelkariak



Oharritz auzoa z/g

☎ 948 452143 • Faxa: 948 452452  
31795 - LEKAROZ



Lekoroz bidea, z/g 31740 Donostia  
harriak - Tfn: 948 456 910  
www.lekoroz.com  
www.instagram.com/lekoroz

ETXEA DEKORATZEKO ARTEA  
ZOLATIK HASI ETA SABAIRAINO

**ZABALA**  
GORTINA SISTEMAK



ZABALA familia-egitura da,  
duela mende erdi zurgintza an dena.  
Fabrikazio prozesu oso egiten da bere  
osotasunean, zuhartzirik hasi eta  
eteraraino. Berez duen zerretaz  
bailez, Zabalek aspaldiko urteetan  
erabiltzen eta nuzkaren zuzen  
merkatutzan aritzen da, kalitate  
hoberena duten gortina-sistemak  
ekoizteko, eta hornitzea, letoi eta  
forjato materialak ere erabiltz.

Kalitate partagarria



**ACL**  
Arakizko

**kider**  
TARIMAK ETA PARRIKET FLOTATZALEAK

KIDERek parke fitzatzaren  
konzeptu berria merkaturatu du.  
Kideren aukerarik osatuta tarima  
eta parke fitzatzaren  
Sumpakel edo zur timonatuak.  
Kider plus: 4 mm ko kalfitazioko gurea  
dun tarima fitzatzalea. Kider: 3 mm ko  
kalfitazioko gurea dun tarima fitzatzalea.  
Tarima egitura: 8 eta 4 mm ko kalfitazio  
gurea. Tarima: berriak jartzeko prete  
dugun produktu bako eta berriak.

Kalitate partagarria



**MUGAIRE**  
**iturgintza**

iturgintza,  
kalefakzioa  
Gasa

Tel.: 948 59 20 04  
Fax eta Tel.: 948 59 21 83  
Mugikorra: 629 40 78 95  
ORNOZ

**PITTI**

**ESKABAZIOAK**

616 513 491 • ZUBIETA



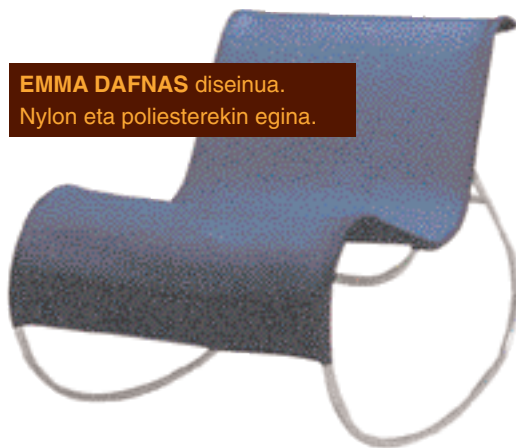
Aulkiak eta etzanaulkiak

# Berezitasunaren apostua egin dute diseinatzaileek

Aulkiak eroso behar du izan. Hori da lehentasuna. Izan ere, inor ez da luzaz eseriko toki deseroso batean. Behin hori lortuta, ordea, bertze era bateko ezaugarriak eskatzen ditu merkatuak. Horien artean, berezitasuna nabarmendu da azken urteotan. Berezitasuna, batez ere, originaltasunari eta sofistikazioari loturik.

Holakoak dituzue orrialde honetan ageri direnak, aulki originalak eta sofistikatuak. Materialei dagokionez, berriz, denetik pixka bat: plastikoa, burdina, zumea. Plastikoa indar handia hartu du azkenaldian, aukera ugari ematen duelako aulkiei forma emateko.

**EMMA DAFNAS** diseinua.  
Nylon eta poliesterekin egin.



**ROLIG puf.**  
%100 kotoizkoa.



**SKRUVSTA** diseinua. Ikutu ausarta eta modernoarekin.



**GURBO.**  
Zilar koloreko altzairu eta plastikozkoa, kuxin beltzekin.



**KARLSKRONA**  
Karl Malmvall diseinua.  
Zumezko etzaulkia



## Composites Baztan

Poliesterezko lanak



- Inpermeabilizazioak: terrazak, igerilekuak, depositoak...
- Fosa septikoak, koipe banatzaleak.
- Depositoak fabrikatzen ditugu.
- Karrozerien errebestimenduak, furgonetak, erremolkeak, traktoreak.
- Era gutzietako molde eta piezak egiten ditugu, produkzionako.
- Kanalonak, neurria eginak, aitzairua baina egonkorragoak.
- Produktu desberdinak, karretien karkasak, saskiak, trakumen kaxak...

Tel.: 948 581 824 • Faxa: 948 581 852  
email.: [compositbaztan@terra.es](mailto:compositbaztan@terra.es)

Zaldubia industrialdea, Iruña - Dantxarinea errep.  
31730 IRURITA



**GONZALO FERNANDEZ  
LAMANA y A.T., S. CV.**

Ingeniero tekniko industrial

- Bulego teknikoak: proiektuak, obra zuzendaritzak, etab...
- Instalazio elektrikoak.
- Etxeko eta industriako elektrizitatea
- Enpresen mantenimendua, etab...

Eitzagibeta, 5 - DONEZTEBE - Tel-Fax: 948 450760

## IRIBARREN

zurgindegia

### LEIHOAK:

- Obrako lanak orokorrean
- Tarima, ateak, eskaillerak

Antsolokueta 28, behea  
948 635 071 • ETXALAR



egoi bardot obregozo arkitektoa

679649789 elizondo - braulio iriarte 33,1º D - 31700

948210963 inuñea - paulino caballero 15,1º A - 31002

## Eraikuntza prozesua

# Etxea norberak altxatzearen abentura

### LURSAILAK

Batzutan lursailak bakarrik saltzen dira eta bertzetan etxearekin. Etxerik gabeko lursaila erosiz gero, bakoitzak hartu beharko du etxea altxatzeko ardura, eta hori sekulako abentura izan daiteke. Batezbertze bederatzi hilabete irauten dute holako lanek. Baina, jakina, batezbertzeakoak ez du aunitz azaltzen, izan ere, norbere bere etxea eraikitzea aukeratzen duten gehientsuenek nahi izaten baitute lanetan parte hartu, eta horrek gibelu dezake prozesua.

Dena den, eraikuntzarena, adreiluak jartzearena, zati tiki bat baino ez da. Hasteko, lur-eremua erosi ondotik, zedula urbanistikoari kasu egin behar zaio, dokumentu honek erraten baitu lur-eremu horren gainean eraiki daitekeen edo ez, etxeak zenbateko altuera hartzen ahal duen... Lur-eremu eraikigarria behar du izan, eta ez nekazaritza edo bertzelako erabilpenerakoa.

Lur-eremuaren kontuak argituta, arkitektuarekin egoteko ordua ailegatu da.

Etxea egin nahi duenak arkitektuaren proposamen batzuk hartuko ditu eta zer nahi duen aukeratu. Garrantzitsua da eraikuntzaren inguruan herri bakoitzeko udalak agintzen duena jakitea.

### BAIMENA

Behin pausu horiek emanda, obra egiteko baimena eskatu beharko du interesatuak Udalean. Arkitektuak sinatu eta Arkitektoen Elkargoak onartuta, proiektuarekin batera, azterketa geoteknikoa eta segurtasun eta osasun txostena aurkeztu beharko ditu. Horretarako, lehendik, neurketa topografikoak egin beharko ditu arkitektuak, edo lan hori egin dezan topografoa kontratatu.

Ondotik, guztia aurkeztuta, udalak baimena emanen dio proiektuari edo zuzenketak egiteko gibelera bueltatuko du makurrik ikusiz gero. Hori egiteko zenbat denbora beharko duen ez dago jakiterik, aunitz aldatzen da udal batetik bertzerera. Tramitazioagatik tasa batzuk ordaindu beharko ditu promotoreak.



**ETXEBERRIA**  
ZIRGINDEGIA

Zurgin lanak orokorrean

Tel.: 948 450310 • Mugikorra: 608. 677 997  
ELGORRIAGA



**Javier Manterola**

*Tekniko instalatzailea*

iturgintza • gasa • kalefakzioa

☎ 629 449602

Iturlandeta 4, behea • BERA



**TXARUTA, S.L.**

**iturgintza  
kalefakzioa  
gasa**

948 45 17 63 - 659 77 00 15

GAZTELU





**Etxea eraikitzeko prozesu osoa norberak bere gain hartzen baldin badu, %30a aurrezten ahal du.**

**OFIZIALEEKIN  
LANAK HITZARTZEKO ORDUA**

Orain bai ailegatu da gremio ezberdinetako ofizialeekin lanean hasteko ordua. Fase honetako lehenengo pausuak izaten dira hoberenak, batez ere, etxea goratzen ari dela laister ikusten delako. Hala ere, arazoak izan daitezke: gremio aunitz aritu behar dira elkarlanean, eta azken urteotan ofizialeek lan aunitz dutenez, txanda hartu orduko denbora dezente pasatzen ahal da. Holako arazorik ez izateko, komeni da tramitazio bu-

rokratikoak zenbat iraunen duen aurrikustea eta, epe horiek kontuan hartuta, lanen hasiera hitzartzea.

**LANAK AKAUTUTA**

Obren ziurtagiria lortu behar da. Aseguru bat egitea ere derrigorrezkoa da, batez ere arrisku zibilen aintzinean babestuta egoteko. Ondoren eskuratuko da etxea bizigarria dela bermatzen duen dokumentua.

**APEZTEGIA  
BERRIA**

---

**BURDINDEGIA**

---

Baratzerako behar dituzun erreminta guztiak

Elizagibela 1 • DONEZTEBE  
☎ 948 450 994

**ESTHER ATEAK**

**Ateak eta zerrailak saldu eta jartzen ditugu**

Zurgintza lanak orokorrean

---

Zarandia 9 • Tel/fax, 948 62 75 84 • LESAKA  
esther-ateak@terra.es

**Arantzan**  
12 etxebizitza eta garaje eginen dira laster

**Promociones Izotzaldea S.L.**

Bititria, 57 behea, 31770 Lesaka  
Tel. 948-627646 • Fax: 948-637428  
Tel.: 943 640 504

# ttipi

TXARTELA-rekin  
DESKONTUAK

**4000 ETX. BERRITZU BARRIOA**  
 BERRITZU BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 ZALAN BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 KATIA BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

**4000 ETX. BARRIOA**  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza  
 BARRIOA 1/10 Erretabizitza

Eskatu zure txartela!  
**948 635 458**

beti irabazten aterako zara



## LINDUTX-BAZTAN

Lokal komertzialak,  
 babes ofizialeko etxebizitzak,  
 eta garaje plazak  
**ELIZONDON**

Braulio Iriarte, 8 behea  
**ELIZONDO**  
 Tfnoak: 676 306 096 - 676 509 312



## Pinturas Irular

- Kanpoko eta barneko pinturak
- Kolore guztiak ordenadore bidez prestatzen ditugu
- Pintura Industrialak
- Alfontzak eta mozetak
- Zurajendako tratamenduak
- Fraktalis
- Paper pintatuak

948 45 22 50  
 IRURITA

**AUKERA ZABALA**



## Alicia T. Erlanz

BEHAR DITUZUEN  
 LAN TXIKI HORIENTZAT  
 GREMIOEN  
 KOORDINAZIOA

SERVI-LAN

ofiziale guztia  
**SERVI-LANen**

Elizagibela, 5 • DONEZTEBE  
 Tel: 948 456 193 • Faxe: 948 450 760



## Mikel UBIRIA

Eskabazio  
 eta garraioak

619 716 322 • 608 779 641 • 948 637 214  
 Bittiria Plaza, 8 • LESAKA



## YANCI

IESUS M<sup>o</sup> ETA XABI

- ITURGINTZA
- KALEFAKZIOA
- GAS

Merkatuko markarik hobereak

Ziburu, 6 • BERA  
 653 732 353 / 948 631 484

## Ander Muñoz

Zaharberritzea - Tapizgintza

IKASTAROAK  
 ZAHARBERRITZEA - TAPIZGINTZA - TAILLA

Bittiria 69, behea - Eroskiren ondoan  
 LESAKA - 656 745 368

## JOISA



## AROZTEGIA ERAIKUNTZA MEKANIKOAK MAKINA ERREMINTA

- Barandak, balkoiak, hesiak, forja artistikoa...
- Piezen fabrikazioa; tomoak, frasadora

ADU 16 Pol. Ind.  
 LESAKA 31770  
 Nafarroa

Tel.-Faxe: 948638150  
 Mugik.: 646774117

## TOLDOS BAZTAN, S.L.



- TOLDOAK salmenta-konponketa lokalirua - errotulazioa
- MOSKITERAK - PERTSIANAK motorizatuak
- Veneclanak - PVCzko LEIHO eta ITXITURAK

☎ 948 631 003  
 Fax 948 631 003  
 Bidasoa, 66 - Bera



## IGELTSU PROIEKTATUA LOIZATE

J.M Mitxelena

X. Zubietta

948 637 750  
 689 908 665

948 634 199  
 677 559 436

BERA

- SUKALDEAK
- LOGELAK
- MAHAI ETA AULKIAK
- KOLTZOIAK
- LORATEGIKO MOBLEAK
- ANTIGUALEKO MOBLEAK
- KONPLEMENTUAK



# MOBEL - KASA

ALTZARIAK

*betiko kalitatea*  
gaur egungo diseinuekin

- Urtebeteko epea zure erosketak ordaintzeko, kargurik gabe.



- 2500 m<sup>2</sup> ko erakusketa.
- Aparkaleku pribatua eta haurrentzako toki libre.



N- 1 errep. • 472 km  
Iruñ eta Carrefour (lehen Pryca)  
tarteko bidean

20100 LEZO (Gipuzkoa)  
Tel. 943 26 11 95 • Fax 943 26 11 96  
e-mail: indar-arretxea@terra.es  
www.mobel-kasa.com



## JAURENA *etxe tresnak*

- sukaldeko mobleak
- etxe tresnak
- instalazio elektrikoak
- antenak

Suspeitiki, 6 - Tel: 948 631 217 - BERA

## JOKIN IGELTSARITZA OROKORREAN

### ERREFORMAK OROKORREAN:

- Sukaldeak, Komunak, Etxebizitzak...

eta: gututxoak berritze lanak

Tel: 948 451 478 - Mug: 615 711 836  
Erretail: 9 - 31711 BORBILLA (Nafarroa)

## Jose Canabal

Instalazio elektrikoak  
orokorrean

ARGIZTAPENA  
MATXURAK • ALARMAK

☎ 666 57 58 99 • 948 637 541  
IGANTZI  
josecanabal@tiscali.es

## VITALICIO ASEGURUA



Neli Yanci Berrueta

Aseguru eta inbertsioen aholkularia

Tel-Faxa: 948 580 504 • Mugikorra: 649 947 182  
Santago, 56 B • ELIZONDO  
oc.elizondo@vitalicio.es

ERANTZUN PROFESIONALA

## Etxebizitzarako alarmak

# Prezioa ez ezik, lortu nahi den segurtasun gradua ere hartu behar da kontuan

Azken urteotan garatuz doan iraultza teknologikoak ez omen du eraginik izan lapurretaren kontrako alarma sektorean, nahiz eta horrelakoak geroz eta gehiago eskatzen dituen jendeak etxeetan jartzeko. Salmenta gora doan arren, adituak aitortzen duenez, oraino ez da asmatu lapurra izitu eta, *garbitu* nahi duen etxean sartu aitzinetik, kezka sortzeko sistema perfektua. Diseinuan ere aurrera egin den arren, lapurretaren kontrako alarman funtzionamenduak ez du aldatarik izan: kanpoan tutua hasi, lapurra bere burua nabarmen sentitzen du eta ihesi doa.

Familia bakarreko etxebizitzak ohonari sortarazten dion interes biziak edeki azaltzen du zergatik bilakatu den honelako alarman instalazioa ohiko kontua. Nolanahi ere, eraikin horien nagusiak ez dira alarman erabiltzaile bakarrik. Lapurretak ugaltu ahala, pisuetan ere alarmak jartzea biderkatu egin da. Joan den urteko lehen sei hilabeteetan Espainia osoan ia 40.000 salaketa aurkeztu ziren, hau da, lapurra bat 7 minutukogertatu zen, gutienez. Datu hauek nabarmen frogatzen dute oinarriko neurriak hala nola oporretara goazenean leihoak erabat ez ixtea edota gure irteeren gaineko arrastorik ez ematea ez direla aski.

Alarma jartzeak etxebizitza erasoezin bihurtzen ez badu ere, zerbait bermatzen du (alarmak zarata bakarrik egiten badu eta inongo zentralekin konektaturik ez bada) gutienez: lapurra gertatu eta berehala Poliziari horren berri gatzitzea. Alor horretan lortu dira aurreakuntza handienak. Alarma aktibatuz gero, enpresari horren informazioa iristen zaio, zentral jasotzaile baten bidez.

Monitore bati esker, alarma ziztuka ari dela gatzigatu eta Poliziari dei egiten dio, unean bertan. Lapurra enpresa batean gertatu baldin bada, alarma saldu eta instalatzeaz arduratu den etxeak nagusiari edo erantzuleari ere dei egiten dio.

### Kontuz sasi-alarmekin

Eskuratu nahi duzun segurtasun-sistema alarma-zentralekin konektaturik dela segurtatzeko, aparatua erosten duzun denda edo enpresa Poliziaren Zuzendaritzako Enpresen Erregistroan izen emana dagoela egiaztatu behar du zai. Era horretan, urtebeteko mantenu-kontratu bati esker, zure etxean norbait bortxaz sartzekotan esku hartzeko ekipoa igortzeko konpromisoa hartzen du enpresa saltzaileak. Kontratuaren hiru kopia egin behar dira, denera: batekin zu geratuko zara, bertzea enpresarentzat da eta hirugarrena Poliziarentzat.

Alarma instalatuz gero, zaintza-zentroa etxeko nagusi edo arduradunarekin kontaktuan jarriko da, bere pasahitz eta klabea jakinarazteko. Alarma piztu eta pasahitza inork ez markatzekotan, zentroak etxe horretara dei egin eta (bi alderdiek bakarrik ezagutzen duten) klabea eskatuko dio. Pasahitza markatzean arduradunak hanka sartu baldin badu edo nahasi egin bada, aski da telefonoz klabea ematea. Klabe hori zuzena ez bada, ordea, berehala Polizia azalduko da bertara.

Etxeko nagusiaren hanka sartzeagatik alarma bigarren aldiz piztu baldin bada, horixe gertatzen den hirugarrenean Legeak xedaturiko isuna ordaindu behar du: 3.000 eta 30.000 euro bitartekoa, alegia.



### Alarma sistemak

Alarma aukeratzean, interesatuak nahi edo premiazko duen segurtasun-gradua izan behar du gogoan. Badira hainbat alarma-sistema desberdin: hortik hasita, erabiltzailearen zaletasun eta egin nahi duen gastuaren arabera, aukerak ere ugari dira. Hona:

**IRRATI BIDEZKOA:** irrati-frekuentziaz funtzionatzen du (433 megahertz), 1998ko Europako arautegiaren arabera. Kontsola batek, sistema konektatu eta deskonektatzeko teklatuak eta agintez osaturik dago. Kamera bat ere onartzen du sistema honek. Bai kamerak, bai jaso-gailuak, biek funtziona dezakete sarean konektaturik edo baterien bitartez, erabateko autonomia lortu nahi bada. Irrati bidezko alarmak dira gehien saltzen direnak, instalazio erosokoak baitira.

#### Abantailak:

- Instalatzeko ez da obrarik egin behar.
- Hari bidezkoa baino merkeago da.

#### Eragozpenak:

- Hari bidezkoa baino zaintza-maila apalagoa.

**HARI BIDEZKO SISTEMA:** etxe osoan

hariak instalatu behar dira, zaintza gabeko alderdirik izan ez dadin.

#### Abantailak:

- Zaintza etxe osoan bermatzen du

#### Eragozpenak:

- Kasuen arabera, ez dago instalatzerik zoLa altxa eta paretak zulatu gabe, hori nahitaezkoa delako hariak jartzeko.
- Instalazio eta mantenu garestia.

**SENTSOREEN SISTEMA BOLUMETRIKOA:** Sentsoreen sistema bolumetrikoa: uhin-luzerak determinatu jardura-alorrean mugimendua atzematen dute. Oinarriz, kontrol-unitateak, kontsolak, sistema konektatu eta deskonektatzeko edo alderdiak kanpoan uzteko teklatuak osatzen dute. Alderdi mesedegarriena (etxebizitza handietan, eskeretzeko modukoa): nagusia alderdi batean dela, inor ez dabilen gainontzekoak zain ditzake bertatik.

#### Abantailak:

- Erabiltzaileak berak eraginiko segurtasuna bermatzen du.

#### Eragozpenak:

- Gainerako sistemetan baino erraxago piztu daiteke alarma.

**Juanotena**  
Zurgindogia

• Ateak • Eskalera • Leihoak •  
Zurgin lanak orokorrean

Leitzako bidai • 948 450 211 • DONEZTEBE

**MADERAS**  
**SANTESTEBAN**



**ZERRATEGIA**

- Mendi lanak (Pinuak erosten dira)
- Bigak
- Teilatutako egiturak
- Osagarriak
- Autoklabe tratamendua

ZUBIETA • 948 450 877

**ELEKTRIZITATEA**  
**PROIEKTU ELEKTRIKOAK**

**MARITX**

**ETXE TRESNAK**

948 630 592 • Legia, 23 • BERA

**Pagozelay**  
construcciones



Landa eraikina, Lehenengo solairua  
31880 LEITZA (Nafarroa)  
Telf: 948 510 346 Faxa: 948 610 962  
email: pagozelay@pagozelay.com



# Migelena Anaiak

- Erlojudenda • Bitxidenda • Elektrogailuak
- Zerbitzu teknikoak • Sukalde eta Bainuko mobleak
- Sukalde tresneria

Amezti 1 eta 5 • DONEZTEBE • Tfnoak: 948 450 126 • 948 450 925 • 677 525 292 • 688 004 841



**MENDI TXURI**  
ILMARENES



- Etxegintza eta burdindegil materialak
- Tella frantsesak (Gulraud, TBF)
- Egurrezko sukaldeak
- Tximnialak

☎ 948 450 305/948 450 068 • DONEZTEBE

ZERAMIKAK (venix, porcelanosa, aparici, porcelanato)

Ordoki Industrialdea, 31713 Arizkun (Nafarroa)  
Tfnoa: 948 453 259 • Faxa: 948 453 423  
e-posta: betikopvc@teleline.es

Betikon  
era guztietako  
itxierak egiten  
ditugu kolore  
desberdinetan:  
**HARITZA  
PINUA  
KAOBA**

**PVC eta  
ALUMINIO**arekin  
lan egiten dugu



**Leihoak eta kontraleihoak**

**Kolorezko kontraleihoak**



**Estalpe Etxiak**



**Pertsianak**



# Ordaindu 11 hilabetetan interesik gabe!



**netway** Telebista TFT-LCD 20"koa SD20XG  
 - TFT telebista 20"koa - VGA erresoluzioa (800 x 600), 4:3 formatoa - Estratua (15 cm soilik, sinuzpika konfian hartuta)  
 - Teletextua - Urutiko kontrola

**429€**

71.380 Pta. BEZ barne



**netway** Telebista TFT-LCD 26"koa SD26XG  
 - TFT telebista 26"koa - WXGA erresoluzioa (1280 x 768)  
 - Estratua (16 cm soilik, sinuzpika konfian hartuta)  
 - Teletextua - Urutiko kontrola - 16:9 formatoa

**699€**

116.304 Pta. BEZ barne



## PHILIPS

Telebista TFT-LCD 32"koa 32PF320  
 - LCD pantaila panoramikoa WXGA, 32"koa - 1366 x 768 - HDTV Ready bereizmen handiko telebistarako prestatua - Inui hobetua Crystal Clear III teknologia erakari - Eskaneatu progresiboa inui gabi eta ikusari geroa zateko  
 - Virtual Dolby Surround - Teletextu adimentsua

**1.499€**

249.413 Pta. BEZ barne

**OPARI**  
**PHILIPS** sintonizadorea,  
 Lurreko Telebista Digitalerako!



## SONY

Telebista TFT-LCD 32"koa KLV-S32A10E

- TFT telebista 32"koa - 16:9 formatoa - Teletextua  
 - 1000:1 kontrastea - Drebira 480 edineko - Dolby soro bertuala - HDMI kamera - 1300 x 768 erresoluzioa

**1.449€**

241.093 Pta. BEZ barne



## PHILIPS

Plasma-Telebista 42"koa 42PF7520D

- Plasma-pantaila panoramikoa WXGA, 42"koa - 1024 x 768 p - Sintonizadorea bikoitza Analogikoa eta Digitala LTD - HDTV Ready bereizmen handiko telebistarako prestatua  
 - Pixel Plus, sehetasun, sakonetasun eta argitasun gehiagorako - Virtual Dolby Surround

**2.599€**

432.437 Pta. BEZ barne

2006ko azaroaren 1etik 25ena bitarteko duen eskaintza. Publikitateko prezioak gure BEEP saltokietan aholkatutakoak dira. ORDAINDU 11 HILABETETAN INTERES TASARIK GABE. Itekitze kostua 15 E. CREDITAR. OPCIOAN 10 %feko 10 kudea eta fido den % 90a estura edo finantzatuta. Finantza eta baliozkoak Finconsun finantza-eraren onarpenaren baitan. Azaroaren 25a bitarteko eskaintza.

**BEEP BERAN** duzu

Kanttonberri, 3 behea - T. 948 630 132 - 948 630 799

e-Posta: bbera@datalogic.es

**BEEP**

Soluzioak zure mundu digitalerako



## LEITZA

# Eguberrietan haurrentzako aisialdi tailerrak antolatu nahi dira

Leitza eta Aresoko Euskara Zerbitzuak hiru begirale behar ditu



### ttipi-ttapa

Eguberrietan Leitza eta Aresoko Euskara Zerbitzuak haurrentzako aisialdi tailerrak antolatuko ditu. Hori dela eta, Leitza eta Aresoko hiru begirale behar dira. Parte hartu nahi duenak izena eman behar du azaroaren 21etik abenduaren 2ra Euskara Zerbitzuan (948 510814 telefonon edo leitzaldea@euskalnet.net helbidean). Izena ematerakoan bi asterako programazioa ere aurkeztu behar du, 18 ordu guzira. Begirale izateko baldintzak 18 urte beteak eta euskalduna izatea dira.

### Leitzako hiztegia

«Aio Leitza» hiztegia idatzi du Mikel Olanok. Leitzako hiztegi honen zertarakoa, etorkizuneko gizaldiak osatuko dituzten hiztun horiengan bilatu behar da nagusiki, horietxek moldatu eta itxuratuko baitute han eta hemen erabiliko den hizkera, euskara. Hiztegiaren aurkezpena azaroaren 18an, ostira-lean, 20:00etan izanen da liburutegian.

### Asketa Abesbatza Lesakan

Igande honetan, azaroak 20, leitzako Asketa Abesbatzak kontzertua eskainiko du Lesakako San Martin elizan. Emanaldia eguerdiko meza ondoren izanen da eta Bortzirietako Giltzari Abesbatzak antolatu du.

> Gaur bertan bada, biharko Plana zein izanen duen argi duenik



**Rural Kutxaren Pentsio Planekin** gaur bertan bada jakiterik zein izanen den zure geroa. Zure ongizatea. Zure lasaitasuna. Zure bizitza. Hauta ezazu zure etorkizunari eta etxekoeneri begira hobeki egokitzen den Plana. Eta goza ezazu gaurtik hasita.

- Plan aukera zabala zure beharretara egokitzen direnak.
- Aurrezki fiskala %44a bitartekoa.
- Errentagarritasun erakargarria, Espainia mailan lehenengo postuetan jartzen gaituena.
- Malgutasuna ekarpenetan.
- Mugikortasuna Plan batetik bestera aldatzeko, gainkostunik gabe.

RG Dineru • RG Uno Renta Fija  
 RG Dos Mixto 40 • RG Tres Mixto 75  
 RG Cuatro Renta Variable • RG Cinco Mixto 20

www.ruralvia.com

Zatuz Rural Kutxara eta biharko Planik hoberenarekin aterako zara

> Zure etorkizuna gure planetan dago



NAFARROAKO  
 RURAL KUTXA

## BAZTAN

# EAREN jarrera «biktimista» salatu dute Baztango UPNko zinegotziek

«Bere lana bete ez eta Nafarroako Gobernuari botatzen diote errua»

ttipi-ttapa

Baztango UPNko zinegotziek prentsaurrean agertu ziren azaroaren 7an, alkatetza duen EAK jarrera «biktimista» agertzen duela salatzeke eta gisa honetara «jendea engainatzen» ari direla erranez. Begoña Sanzberro eta Leopoldo Jaen bozeraileek erran zuten, EAKo zinegotziek «beraien inkopetentzia estaltzeko demagogia merkea» egiten dute.

UPNren baieztapena hiru zutabetan oinarritu zen. Alde batetik, kontribuzioaren igoera aipatu zuten. Sanzberroren erranetan, «egia da legez tasak egokitu behar direla, baina herri bakoitzean ezartzen den tasa udalaren kompetentzia da. Orain Baztanen 0,30ekoa ezarri dute, azken urteetako altuena».

2005-2008 Hirurteko Planari buruz EAK adierazitakoak ere erantzun zituzten UPNkoek. EAren ustez, «Baztanekin



Isabel Bidart, Begoña Sanzberro, Leopoldo Jaen eta Jose Antonio Bergara UPNko zinegotziak, azaroaren 7an emandako prentsaurrekoan.

bigarren mailako tratamendua izan da dirua banatzerakoan». UPNren erranetan «azken planean 6 milioi euro eman ziren eta gaur egun lanak egiten ari dira. Hain zabala izan zen Baztani emandakoa, ez dugula dena egiterik izan». Azken banaketan Baztan baino makurrago dauden Udalak ba omen dira.

Elizondoko zeharbi-

deari dagokionez, azken aurrekontuan izan den 600.000 euroko igoeraren erua EArena dela adierazi zuten UPNko zinegotziek. «Udaletik egiazko premiei egokitutako aurrekontua aurkeztu izan balitz, bakarrik 120.000 euroko igoera izanen litzateke, 240.000 euroko kostua udalarentzat eta 360.000 euro aurreztuko genuke. Baina au-

rrekontu zaharkitua aurkeztu zen eta gertatu dena gertatu da. Gestioa ikaragarri txarra izan da».

#### EAREN ERANTZUNA

Eusko Alkartasunak erantzun egin dio Baztango UPNren adierazpenei. Maiorga Ramirez, Nafarroako EAren presidentea aipatu duenez, «UPNk ez du deus egiten Baztanen

## FLASH

### Zazpi lagun intoxikatuak udal igerilekuan

Elizondoko udal igerilekuko zazpi erabiltzailek intoxikazio arina izan zuten urriaren 31n. 20:30ak aldera, nahigabe hipokloritoa eta azido klorhidrikoa nahastearen ondorioz, laino bat sortu zen. Zazpi pertsona hauek erredura eta amasketa arazo arinak izan zituzten. Hala ere, 35 urteko emakume bat Elizondoko Osasun Zentrorra eta handik Iruñeko Virgen del Camino ospitalera eraman behar izan zuten. Han aztertu eta berehala alta eman zioten.

### Orabideako bidea

Orabideako bidea moldatzea eskatu du hirugarren aldiz Udalak, «zerbait larria pasatu baino lehenago».

alde, EAko udal taldearen borondate onaren ondorioz, Turismo eta Ingurumen zinegotziak bereak dira, baina gainerako zinegotziek egin behar dute lana, UPNkoek ez dutelako ezta programaziorik ezta plangintzarik ere». EAko zinegotzien lana babestu zuen Ramirezek, aunitz aitzinetik herrietako alkate lana bete dutela azpimarratuz.



**ESKIZ**  
INFORMATIKA ZERBITZUAK

- ORDENADOREAK • INPRIMAGAILUAK • TAILER PROPIOA
- MULTIFUNTZIO-INPRIMAGAILUAK • ZERBITZU PROFESIONALA
- IKASTAROKAK (hasmenta, irudi digitala, Office, internet...)

**EGUBERRIETARAKO ESKAINTZA BEREZIAK**

Maurizio eta Felix plaza ondoan • ELIZONDO • 948 581 822

## BAZTAN

# Agenda 21eko inkestaren emaitzak aurkeztu ziren

Azaroaren 2an egindako bilkuran plangintza hau eztabaidatzeko herritarren Foroa ere osatu zen

### ttipi-ttapa

Azaroaren 2an egin zen Elizondoko Arizkunenea Kultur Etxean Baztango Agenda 21 aurkezteko lehendabiziko bilkura. Bileran horretan, Agenda 21en aurkezpena egiteaz gain, 300 herritarrei egindako inkestaren emaitzak ezagutzera eman eta eztabaidatu ziren eta Baztango Agenda 21 Foroa osatu zen.

Agenda 21eri dagokionez, «Baztanerako garapen plan jasangarria» dela azpimarratu zuten bertan lanean ari diren teknikariek: «Baztan zer den eta etorkizunean zer izatea nahi dugun eztabaidatu behar dugu denon arte-

an». Bilerara agertu ziren batzuk Agenda honen premiari buruzko zalantzak agertu zituzten: «Berriki Baztango Plan Estrategikoa egin bada, zergatik orai Agenda 21?» galdetzen zuten. Agenda 21ek Plan Estrategikoa lantutakoa hartu eta osatu duela erranez erantzun zuten udal ordezkariak.

### OSASUN ZERBITZUEK BALORAZIO ONA

300 baztandarrei egindako inkestaren emaitzei dagokionez, «emaitzak espero zitezkeenak» direla aipatu zuten bildutakoek. Halere, harridura sortu zuen baztandarrek osasun zerbitzuei buruz du-

ten balorazio ona. Foroaren ustez, «heritarrek gaur egun eskaintzen diren zerbitzuak ongi daudela uste dute, baina gehiago behar direla onartzen dute, erradiografia adibidez».

Lan munduari dagokionez, Baztanen ez dago langabeziarik, «langile aunitz kanpora gaten direlako». Alde horretatik, inkestaren ustez, ingurumenarekin errespetua duen industria taila jarri beharko litzateke Baztanen.

Eztabako tunelekin Iruñerako gan-etorriak hobetu direla onartzen badute ere, N-121 errepidea moldatzea beharrezkoa dela uste dute baztandarrek. Komunikabidez ongi hornitua



UTZIANO ARGAZON

### Ikastolaren pottokaren zozketa Elizondoko ferietan

Elizondoko ferietan, Baztan Ikastolak tradizio bihurtu duen Pottokaren zozketan saritua suertatu zen zenbakia, 1912a, Eider Vielaren familiarri egokitu zaio, Zorionak!

baldin badaude ere, herritarrek udal kontuen komunikazio zuzenagoa eta informazio objektiboa

eskatu dute. Herritarren Foroa berriz abenduan biltzeko gelditu zen eta deialdia egingen da.

**Pierresenea**  
OSTATU · JATETXEA

Berrietz auzoa  
Tfn: 948 592 043  
ORONOZ-MUGAURI

- Jaki tipikoak
- Etxeko giroa

**Igeltsero lanak**  
egiten dira asteburuetan  
Pareta egiten espezialduak

Diolindo Vidar 580 670 666 · Jose Fco. Vidar 580 458 882

**Eskisaroi jatetxea**

Jaime Urutia  
Tfn: 948 580 013  
ELIZONDO



## ZALDUBI

SUKALDEKO MOBLEAK

Martin Lizasoain Adonza

Etxetresnak · Armairuak  
Komunak · Manparak

Tel: 948 580 562 · Faxa: 948 581 859  
Zaldubia Industrialdea · 31730 IRURITA



## ANTXITONEA

Trinketa

Jatetxea · Ostatu  
Hotela · Trinketa

Menu Boroziak

Tel: 948 581 807  
948 581 853

antxitonea@terra.es · Braulio Iriarte karrika · ELIZONDO

ZUGARRAMURDI-URDAZUBI

# Haize izigarriak Zugarramurdiko eskolako teilak harrotu zituen

Eskolako haurrak zeraman autobusak su hartu zuen Otsondon

### Margari eta Koro

Uri hondar aldera ibili ziren haize izigarri haiek fuerteko zuten gure herri hauetan, baita ondorioak utzi ere. Arbol aunitz eroriak, kartel botaiak (Armua eta Olazelaikoak), baina makurrena izan da teillatu aunitzetako teilak harrotuta gelditu direla, eta hoietan kaltetuena Zugarramurdiko eskolakoak izan da.

Teillatuaren zati bat erori zen eta bertze zati haundi bat erortzeko arrixkuan gelditu zen (egunak egon ziren haurrak pafiora atera gabe). Ondotik zati haundi hori kendu behar izan da, baina orain bertze arrixku bat gelditu da: lehenbailehen moldatzen ez bada, etorriko diren eurien ura barne-



Eskolako haur eta gurasoek haizeak botatako teilak bildu zituzten.

ra sartuko dela.

Eskolako teillatuaren konponketakin batera, Zugarramurdiko eskolan bertze egin behar bazuk omen daude (xi-

kiendako komunak egokitu, pafiora jausteko segurtasun neurriak jarri...) eta guzti horren eske gurasoak joan ziren azaroaren Ban Uda-

lak egin zuen Plenorat. Bilera honetatik gurasoak kontent atera ziren. Eskaera hauek Udalak ere beharrezkoak ikusi dituela iduri



Harri gorri hau Dan-tzarineako errotondaren erdian jarri den monolitoa da. Azaroaren 5ean inauguratu zen eta Cesareo Soulek landu du, Santiago bideko lagunen elkarrearen enkariguz. Bi metro pasako altura dauka eta Santiago bideko «Baztango bidea» markatua dauka.

du eta lehenbailehen egiteko hitza eman du.

### Eskolako autobusak su hartu

Gargero ez da notizia, aldizkari eta telebista guztietan agertu baita, baina ezin aipatzeaz utzi Elizondoko Ferietako egunean gure eskoletako haurrek eta maistrak hartu zuten ikara. Otsondoko mendatea igaten ari zirelarik autobusa kea ateratzen hasi zen eta gainera fite-ale su hartu ere. Zorionez bai maistrak baita ikasleak ere lasai eta urduritasunik gabe jokatu zuten eta ez zen kalteturik suertatu.

*W. Eusa*  
629 438 705

**TAXIA**

**BIZIKLETA TAILERRA**

errepide, mendi, trekking eta haurrentako bizikletak  
Arropa eta osagarriak  
*Salmenta eta konponketa*

**KANTONBERRI 1, BIS - BERA - Tel-Fax: 948 631 218**

**m bentamiguel**

*Ordea, jantzia eta herria*

Ongi zaindutako sukaldaritza  
Menuak aukeran

Talokoa  
Lokotak  
Jantziak  
Udalak

**Ibardingoa Lepoa • 948 631209**

**ERRETEGIA ORDOKI LIKOREAK**

Parrilan egindako haragi eta arrainak

Tel: 948 453 417 Fax: 948 453 376

**ARIZKUN**

**BURKAITZEA**

ostalu erretegia

Zugarramurdiko bidea, 3 km  
948 599 290 - URDAZUBI

**ARMUA**

Jatetxea

Zugarramurdiko karetera 3 km  
948 599 131 - URDAZUBI

## SENPERE

### Lurraren erakundearekin eta Lapurdi hegoaldeko herri elkargoarekin bat egin du Herriko Etxeak

Etxegune berria eraikiko da aintziran, Inta karrikan

Franck DOLOSOR

Segurtamen haundirik gabe baldin bada ere, berriki sortu den Lurraren erakunde publikoan (EPFL) sartzea deliberratu du Herriko Etxeak. Erakunde publikoek sortu duten tresna hunek 4 milioi euroko aurrekontua izanen du lurra erosteko. Lurren prezioa azkarki goratzen baita, Lapurdi kostaldean eta Baiona inguruan lurren erreserba bategitea izanen da bere xedea. Gero, lur hauek banatuko dira bizitegiak edo lantegiak eraikitzeko. Auzapezaren ustez, EPFL tresna bat izanen da, behar bada, jendea ohar dadin laster lur jabeek baizik ez dutela etxerik

egin ahal izanen Senpere bezalako herrietan. Herriko Etxeak 12000 euro emanen dizkio EPFL egitura berriari. Bi oposizioen ustez, neurri hori berantegi dator, bere aurrekontua tiki-gia izanen da eta ez du indarrik izanen gaurko krisia gelditzeko.

#### Etxegune berria

Etxegune berria eginen du laster Herriko Etxeak aintzirako Inta karrikan puntan. 9 lur salduko dira 50 000 euro inguruan. Merkatuan kasik hiru aldiz gehiago balio dute holako lurrek. Herriko gazteentzat eginen da etxegune berria. 5 urte barne etxea eraiki beharko da eta sal-



ARGAZKIA: STUDIO DE LA NIVELLE

Urte guziz bezala gero eta klase bazkari edo afari gehiago egiten da udazkena eta negua hasten direlarik. Aurten 40 urte bete dituzten senperrak Arozena ostatuan bildu ziren urriaren 30ean.

tzerik baldin bada 20 urtez Herriko Etxeak izanen du lehentasuna.

#### Lapurdi hegoaldeko herri elkargoan

Senpere Lapurdi hegoaldeko herri elkargoan sartu da. Azken herriko kontseiluan hori deliberatu dute zinegotziek. Egitura berriarentzat ez da zerga berrik sortuko. Momentuz, profesional zerga batzarekin eta gobernua- ren dotazio batekin moldatuko dira. 2 milioi euroko aurrekontua duen



Anita eta Pierre Garatek urrezko ez-taiak ospatu dituzte berriki. Bieri eta bere familiari zorionak eta ainitz urtez!

egitura hunen lana lur antolaketaz, ekonomia garapenez, uraz, kirol

eta kultura azpi egiturez arduratzea izanen da.



## SOULE

Hileta artea

Tel: 948 453444 • 629 659583  
ARIZKUN



HERRIKO ETXEO EDINETEIA

CAFÉ DE LA MAIRIE

MADAN ETA VÉRONIQUE SARA • TEL. 0559542519

**ZOANSA** HYUNDAI  
MARKA GUZIZ KONPONKETA SEAT ALFA ROMEO

Berarta, 2 - Alkaga industrialdea - LESAKA (sarrera Beratik)  
Tel: 948 625 555 - Fax: 948 625 505

**MARTIKO**

Ahatekietan adituak eta arituak

Martiko Pol. Zelaiak, s/n  
31780 Bera, Nafarroa  
Tel: 948 625036  
Fax: 948 625036  
www.martiko.com

Martikorekin zu zeu sukaldari.

SARA

# Imanol eta Kottori elkartasuna eta maitasuna adierazi diete herritarrek

Herriko koadrilak parte hartu zuen Beran Kottori egin zitzaion omenaldian

Laetitia eta Sandrine

Urriaren 21ean Guardia Zibilek berriro abilotu dute Imanol Larrañaga bere kartzela zigorra betetzeko. 2005eko urtarrilean 5 urteko zigorra eman zion Entzutegi Nazionalak. Gure sustengoa erakutsi nahi diegu, baita bere familia eta lagun guzietan ere. Bertze aldetik, Imanolekin batera abilotu zuten eta herrian aski ezaguna zen Kottoren heriotza salatu dute hainbat herritarrek.



ARGAZKIA: LAETITIA

Urriaren 31n berrogoi bat lagun bildu ziren Sarako plazan Kottoren heriotza salatzen. Beran egin zen omenaldian ere parte hartu zuen Sarako bere koadrilak eta bertso hunkigarriak kantatu zituen (6. orrian).

## Ostatua itxia

Azaroaren 21tik Abenduaren 15a arte Herriko Etxeko edantegiaren ateak itxiak izan-

go dira. Ttipi ttapak eskuratzen ahaliko dira farmazian. Ateak zerratu

baino lehen kontzertu bat antolatuko dute azaroaren 18an ostatuan.

Hor entzuten ahaliko da Double Jack eta beste talde tiki bat.

## Mus eta belote txapelketa

Azaroaren 19an Sarako eskola publikoak antolatzen du mus eta belote txapelketa Omordian. Izenak ematen ahal dira 0624622455 zenbakira deituz. Pertsona bakoitzak 5 euro ordaindu beharko du.

## Errugbia

Urriaren 30ean errugbilariek irabazi dute Azkainen aurka 9-3 eta erresebak 24-5, Azaroaren 6 kanpoan aritu ziren Labatut-en. Erre-sebak irabazi du 32-17, baina galdu dute 13-9, Azaroaren 20 Sarako zelaian jokatu dute Hossegoren aurka.



**Jose Anjel ALTZUGUREN**  
«KOTTO»



Jaio behin  
amets sarri  
borrokan beti  
hil inoiz ez.

ETXALARKO



**Jose Anjel ALTZUGUREN**  
«KOTTO»

Etxalartik Sararat  
Saratik Berarat  
Beratik Azkainerat  
Azkaineratik Zugarramurdirat  
Zirimolan mugarik gabe.

ALTXATA KULTUR ELKARTEA



**Eugenio  
ALMANDOZ MAIA**

I. URTEMUGA  
(LESACA 2004/11/29)

Zure begien dirdira  
Ezpainetako irria  
Beti gurekin egonen dira  
aitaxi maitagarria.

Bere urtemugako meza abenduaren 4ean,  
11:30etan izanen da Lesakako San Martin  
elizan.

JAVIER, AINHOA, BEGOÑA  
ETA GAINERAKO FAMILIA.



## EZKONTZAK

**Iñigo Herce Sarasti** eta **Usue Arrazola Soto**, Olartzun eta Leitzakoa, irailaren 10ean.  
**Javier Laguardia Iguñez** eta **Estibaliz Santesteban Etxeberria**, Irungoak Igantzín, urriaren 29an.  
**Ana Belen Ansalas Bengoetxea** eta **Iñaki Zubillaga Kamino**, Zugarramurdikoa, azaroaren 5ean.  
**Gregorio Elizetxe Telletxea** eta **Maria Victoria Reyes Monclus**, Lekaroz eta Zaragozakoa, urriaren 15ean.



## SORTZEAK

**Oihan Tomasena Tato**, Goizuetakoa, urriaren 26an.  
**Ane Martínez Iturralde**, Doneztebekoa, urriaren 29an.  
**Xabier Apeztegia Grasa**, Lesakakoa, urriaren 31n.  
**Xuban Gastiarena Irisarri**, Etxalarkoa, azaroaren 3an.  
**Aimar Migeltorena Mujika**, Sunbilakoa, azaroaren 2an.  
**Kyra Etxegarai Urrutia**, Berakoa, urriaren 25ean.  
**Enara Ariztia Salas**, Berakoa, urriaren 25ean.  
**Beñat Descalzo Alcuaz**, Berakoa, azaroaren 2an.  
**Dimitri Volkoff Sallaberrí**, Sarakoa, urriaren 22an.  
**Andoni Pradère**, Sarakoa, urriaren 17an.  
**Diana Da Mota Pereira**, Elizondokoa, urriaren 30ean.  
**Iñaki Urtsulutegi Antxordoki**, Erratzukoa, urriaren 29an.  
**Xuban Telletxea Karrikiri**, Elizondokoa, urriaren 26an.



## HERIOTZAK

**Francisca Aldaia Otxandorena**, Beintza-Labalengoa, urriaren 26an, 92 urte.  
**Roman Arburua Mendiburu**, Lekarozkoa, urriaren 26an, 80 urte.  
**Asier Telletxea Telletxea**, Zubietakoa, urriaren 29an, 25 urte.  
**Maritxu Telletxea Ansa**, Lesakakoa, azaroaren 1ean, 87 urte.  
**Jose Angel Altzuguren Perurena**, Berakoa, urriaren 31n, 39 urte.  
**Maria Victoria Lazkano Ustaritz**, Gaztelukoa, azaroaren 4an, 76 urte.  
**Joao Silva Nunes**, Igantzín, azaroaren 3an, 59 urte.  
**Ioan Ciprian Macovei**, Urdazubin, azaroaren 3an, 20 urte.  
**Manuel Goikoetxea Azkona**, Berakoa, azaroaren 5ean, 81 urte.  
**Maitane Irigoien Fagoaga**, Lesakakoa, azaroaren 8an, 18 urte.  
**Marceline Pradère**, Sarakoa, 93 urte.  
**Josefa Berasain Zia**, Elizondon, azaroaren 8an, 95 urte.



**Kristobal GOIKOETXEA ELIZALDE**  
 III. URTEMUGA

*Zure irudia ikusten dugu gauero zeru beltzean betiko nola biziko zaren etxekoan bihotzean.*  
 Bere aldeko meza Leitzan azaroaren 26an, arratsaldeko 7:00etan egingen da.

**FAMILIA.**



**Roman ARBURUA MENDIBURU**

2005eko urriaren 26an hil zen Lekarozko Orabidean, 80 urte zituela.  
*Erraza izan zen zu maitatzea ezinezkoa ondea zu ahaztea beti gurekin izango zara.*  
 Gure saminarekin bat egin duzuen eta bere aldeko elizkizunetan parte hartu duzuen guztiei, MILA ESKER.

**ZURE FAMILIA.**



**Asier TELLETXEA TELLETXEA**

*Urriaren 29an egon ahal ta tristia istripu baten ondorioz itzali zure bizia zurekin pasu ditugun egun ta urte guztiak jakin ezaztu izan direla zorionez betiak nahi nuke zeratik zik indarrak ematia Adiorik ez, laister arte munit bat Asier maitia.*  
 Eskerrik beroenak gurekin egon zareten guztiei.

**FAMILIA.**

ARETO-FUTBOLA

# Baztan-Bidasoako txapelketa asteburu honetan abiatu da

## Zortzi talde ariko dira lehen mailan eta bederatziz bigarreanean

A.A.

Azaroaren 13an abiatu da Baztan-Bidasoako hamahirugarren futbito txapelketa. Aurtengoan hamazazpitaldetik eman dute izena txapelketa honetan. Joan den urtean izandako sailkapenaren arabera, aurten lehen aldiz bi kategoriatan banatu dira taldeak: zortzi lehen mailan arituko dira eta bederatziz bigarren mailan. Igande honetan, bigarren mailakoak bakarrik lehiatu dira Sunbilla pilotalekuan.

**AZAROAREN 20AN, LEHEN MAILAKOEN LEHEN JARDUNALDIA**

Azaroaren 20an, berriaz, lehen mailako taldeek ekinen diote txapelketari Doneztebeko

kiroldegian. 16:00etan Doneztebeko bi talde haundiren arteko derbia jokatu da: hainbat urtez txapeldun izandako Titi Ostaturia eta joan den urteko txapelduna, Juanma Jardinen artekoa. 17:00etan Lesakako Haizegoa Elizondoko Kortarixar taldearen kontra arituko da. 18:00etan baztandarren arteko derbia jokatu dute Arraloiz eta Iruitak eta 19:00etan, Aise taldea Goizalde Ostaturien kontra arituko da.

Bigarren mailako taldeek bigarren jardunaldia jokatu dute azaroaren 20an, Sunbilla pilotalekuan: 16:00etan Sasoi Eskabazioak Zubietaren kontra arituko da, 17:00etan Ezkurra Menditxuriren kontra, 18:00etan Or-

doki Likoreak Ulibeltzak taldearen kontra eta 19:00etan Narbarte Baietz Peñaren kontra. Legasako Xanpalek atsedena izanen du bigarren jardunaldi honetan.

**IGOERAK, JAUTSIERAK ETA LIGAREN ONDOTIK KOPA LEHIAKETA**

Josetxo Galarregi antolatzaileak aipatu digunez, hainbat berrikuntza izanen dira aurtengo txapelketan. Lehen, hasieratik taldeak bi kategoriatan banatzea izan da. Bertze urteetan multzoka banatzen ziren partehartzaileak eta hasierako ligaxian sailkatzea lortzen zutenek jokatzeko zituzten final laurdenak, finalerdiak eta finala. Aurten ez da halakorik



**Juanma Jardín taldeak irabazi zuen joan den urteko txapelketa. Aurten ere faboritoen artean izanen dira doneztebarrak.**

izanen eta kategoria bakoitzean liga jokatu da, guztiak guztien kontra. Gisa honetara, talde guzietatik partida kopuru berdina jokatu dute. Ligan lortzen duten sailkapenaren arabera erabakiko dira txapeldunak, baita heldu den urtean lehen mailatik bigarreneara jautsiko direnak eta bigarren mailatik lehendabizikora igoko direnak ere. Lehendabiziko mailako azken hiru taldeak bigarren mailara jautsiko dira eta bigarren mailako hiru lehendabizikoak maila nagusian arituko dira hu-

rrengo denboraldian. Taldekako sailkapenaz gain, banakako sariak ere izanen dira golegile nagusiarik, gol guttien hartu duen atezainari, erregulartasunari, kiroltasunari...

Behin liga akituta, kopa txapelketa ere jokatu da. Lehiaketa honetan bai, kanporaketak izanen dira. Lehendabiziko kanporaketa zozketa bidez erabakiko da eta hamasei talde arituko direnez, bigarren mailako azken sailkatuak ez du kopan parte hartzeko eskubiderik izanen.

Beatriz Estetika Zentruko espezialistaren eskutik eta Depitotal Fmedical Laser Systemek garatu duen teknologiari esker, bertzeak bertze, honako zerbitzu hauek eskainitzen ditu:

### FOTOTERAPIA-AKNE

Aknea da gaur nazio arimakerdiaren jainko ematen den larriazaleko arazo. Luz Pulsada Intensa (IPL) delako tratamendua aplikatuz, arazo hau zeharrazten da. Propionibacterium Acnes bakterio desagertzen da. Tratamendu saio gutxi batzuk aplikatuz nahiko da larriazale zati honetarako gaitasuna eta hidratazio zentzea, arazo hori nahiko eta progresiboa lehen berrazal dezagotzeko.

### FOTO-GAZTETZEA

Foto-Gaztetzea, Luz Intensa Pulsada (IPL) delakoa eta hainbat kosmetika produktu espezifiko aplikatuz, adina edo eguzkiak sortuta markak hobetzea lortzen duen tratamendua da. Gehien bat aurpegi, lepo eta eskuetako larriazalean aplikatzen da eta saio guttitan, hobekuntza ikusgarriak lortzen dira: zimur itxi eta adierazpen-marrak desagertzea,

**PROBATU ARGIAREN ATSEDENA ETA GOZATU ZURE LARRUAREN LEUNTASUNAZ**

Santiago, 53 - ELIZONDO - Tel-Faxa: 948 580 283



## FUTBOLA

# Baztan gailendu zitzaion Aurrerari Giltxaurdin jokaturako derbian

Baztandarrek 3-1 irabazi zieten leitzarrei eta bigarren daude sailkapenean

A.A.  
Aurtengoan, kategoria guztiak kontuan hartuta, futbol derbi bakarra izanen da gure inguruan: Baztanek eta Leitzako Aurrerak Nafarroako Erregionaleko lehen mailan jokatu dutena. Lehenbiziko itzuliko partida azaroaren 5ean jokatu zuten Elizondoko Giltxaurdi zelaietan. Baztandarrek gehiago izan ziren eta 3 eta 1 irabazi zieten leitzarrei. Partida berdina izan zen lehendabiziko zatian. Bigarrenean 3-0 aitzindu ziren etxeoak, Eskudero, Koldo Ruiz eta San Josek lortutako golekin. Aurrerak ohorearen gola egin zuen, Azpiroz



ARGAZKIA: TOTU ITURZAETA

Baztan eta Aurrerako futbolari eta entrenatzaileak Giltxaurdin, partidua hasi aitzinetik.

bitartez. Indarrez eta kiroitasunez jokaturako partida izan zen. Hala ere, bigarren zati horretan partida nahasi egin zen eta epaileak txartel gorria erakutsi zien lau

jokalariari: Baztango Teletxeari eta Aurrerako Arkaitz Bengoetxea, Iban Urriaga eta Azpirozi.

Partida honen ondotik, sailkapenean biga-

rren zeuden baztandarrek eta bosgarren leitzarrek. Errebatxa, hurrengo derbia alegia, apirilaren lehen aste hondarrean jokatu da Leitzan.

Joan den urtean, bi taldeekigoera faserako sailkatzea lortu zuten, baina kanporatu zituzten. Ea aurtengoan suerte gehiago duten Baztan eta Aurrerak.

## MENDI DUATLOIA

# Mitxel Aginagak podiumaren koxka guztiak probatu ditu urrian

Derion irabazle, Toledon bigarren eta Urduñan hirugarren izan zen

Mitxel Aginaga kirolari narbarteak urri bikaina izan zuen eta parte hartu zuen hiru probatan podiumera igo zen. Urriaren 8an, Derion egindako lehen Mendi Duatloiko garaile izan zen, Victor Lobo eta Israel Tapiasen aitzinetik. Urriaren 23an,

Euskadiko txapelketa-rako baliagarria zen Urduña Hiria bigarren mendi duatlo lasterketan hirugarren izan zen, Javier Garcia eta Jon Arozenaren ondotik. Urriaren 30ean, azkenik, Toledoko Castillo de Batuela herrian egindako «Tierras de Talave-



UTZINHO ARGAZKIA

Mitxel Aginaga bigarren izan zen Toledon, bi portugaldarren artean.

ra» lehen mendi duatlo lasterketan bigarren izan zen, Alcino Serras eta

Antonio Jose Catarino portugaldarren artean. Azken proba honetan,

8 kilometro lasterka, 30 mendi bizikletan eta 8 lasterka egin zituen.

# AGENDA

## egunez egun

### ZINEMA

**LEITZA**  
Azaroaren 18 eta 20an «Lila dice» filma eskainiko da zineman.

Azaroaren 25 eta 27an «Hierro 3» filma eskainiko da zineman.

### JARDUNALDIAK

#### BERA

Azaroaren 18 eta 25ean VI. Soziolinguistika jardunaldiak antolatu ditu Bidasoako Ikerketa Zentroak. Xehetasunak 9. orrian.

#### BERTZ

Urriaren 29tik azaroaren 27ra Ehizari buruzko XIII. Jardunaldi Gastronomikoak. 12 jabetzetan menu bereziak eskainiko dira.

### FERIAK

#### DONEZTEBE

Azaroaren 18an Doneztebeko feriak.

#### LESACA

Azaroaren 23 eta 24an Lesakako feriak. Xehetasunak erdiko gehigarrian.

### MENDI ATERALDIAK

#### BAZTAN

Azaroaren 20an Dolmenen Ibilaldia egingen du Baztango Mendigoizaleak taldeak. Azaroaren 27an Oteixonera ateraldia egingen du Baztango Mendigoizaleak taldeak.

### BERTSOAK

#### BERA

Azaroaren 7tik 20ra «Hitzak egin gaitu ezer» erakusketa Kultur Etxean.

Azaroaren 20an 17:30etan bertso eskolaren emanaldia: «Gu ere bertolari» bertso-antzerkia.

Azaroaren 27an Euskal Herriko txapelketako finalaurrea Eztegaran 17:00etan.

## TELEBISTAKO TXOKOA



INFORMAZIOA TTIPI-TTAPA TELEBISTAN

# Eskualdeko azienda feriak azken txanpan sartuak dira

Udazkena aitzinera doaie, negua ere hurbil dugu eta udazkeneko feriak azkeneko txanpan sartuak dira. Elizondoko feriak, Berako Lurraren Eguna edo Arantzako Baseritarren Eguna buruzko informazio zabala jorratu du ttipi-ttapa telebistak. Hurrengo egunetan Doneztebe eta Lesakako ferien txanda izanen da. Aziendak ez ezik, saltzaileak, erosleak eta karrikako giro berezia somatuko dira bi herrietan eta hori biltzen eta isladatzen saiatuko dira ttipi-ttapa telebistako kamera eta kazetariak. Lesakan, gainera, inguruko azienda lehiaketa bakarra egiten da eta partehartzaileekin eta irabazleekin el-

karrizketak egingen dira, urtero bezala.

### AIZKOLARI TXAPELKETA

Doneztebeko Feria egitarauaren barranean, Nafarroako aizkolari txapelketaren finala jokatu da eta horren informazioa heldu den asteleheneko «Jokoa Solas» saioan izanen duzue. Donato Larretxearen faltan, Floren Nazabal izanen da faborito, baina Mindegia egiten duen lana ere ikusgarria izanen da. Jaialdi berean, Euskal Herriko gazte mailako aizkolari txapelketa eta emakumeen eta bigarren mailako Nafarroako arpana txapelketa ere jokatu dira.

## DISKAK



«Lili baten kantorea»

Pier Paul BERZAITZ

ELKAR, 2005

Pier Paul Berzaitz (Muskildi, Xiberoa, 1952), Zuberoako kantari eta sortzailerik funtsezkoenetakoa dugu eta bertako enbaxadorerik argienetakoa era berean. Kantatzeko tenorean erakusten duen arte eta estetika jori bezain landuarengatik, bere sormeneko kantuek duten ahalmen herrikoizugarriarengatik eta egungo zuberotar olerkari handiekin (Ibárra Borda bertzeak bertze) duen konplizitatearengatik, Euskal Herri osoan maitatua eta miretua da. «Lili baten kantorea» dugu bere hirugarren diskoa, borobil eta zoragarria, kantu ederren interpretazio ederra, tradizio eta modernitatearen, ondare eta unibertsalitatearen artean orekaturik. Azken disko honetarako hautatu den erreperitorioa, Bereterretxeren kantutik hasita gaurdaino, erregistro oparoan zabaltzen da.

## BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA  
(Urriaren 28tik azaroaren 4ra bitarteko prezioak)

### ZERRIKIA



Zerrikumea  
(19 kilo): 29,00 € (+1,00)

Zerri gizona  
0,920 € kiloak. (-0,028)

Zerramak:  
0,420 € Kg/bizirik. (+0,010)

### BEHIKIA



Aretze gizenak:  
Idixkoak: €/kg. Kanakal  
Extra 3,57 (+0,06)  
1.koa 3,34 (+0,06)  
2.koa 3,21 (=)  
Uruak: €/kg. Kanakal  
Extra 3,67 (+0,06)  
1.koa 3,46 (+0,06)  
2.koa 3,28 (+0,06)

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanakal pisatzen duten aretzeenak dira.  
Aretze tikiak  
(15 egun ingurukoak):  
Aretze mestizoak:  
uruxak 200,00 (=)  
idixkoak 240,00 (+20,00)

Aretze nabarrak:  
uruxak 165,00 (=)  
idixkoak 190,00 (=)  
Zaldikoak: €/k  
Sortuberiak: 2,95/3,01  
Zaldi-behorak: 1,57/1,87  
Bildotsak: €/k  
6-8 kilokoak: 8,20/8,40  
8-10 kilokoak: 6,50/7,10

Bizitzaren isla

# Nafarroako Ubidea

Edateko ura - Energia garbia - Lan iturria - Nekazaritzarako ura - Gure herrientzako etorkizuna - Bizi-kalitatea

## Etorkizunerako bermea

Nafarroako Ubidea gure lurarentzat garapen, oreka eta etorkizun iturria da. Edateko ura bermatzen du nafarren % 70arentzat; 53.000 bat hektarea urez-tagarri bihurtzen ahal ditu, enplegu gehiago, industria berriak eta energia garbia sortzen ditu eta lagungarria da ingurumena hobetzeko. Nafarroako Gobernuaren eta Ingurumen Ministerioaren obra da, guztion onerako.

  
JAVIER  
2006

00-34 **948 63 54 58**

Bat horetan, inagaria jartzeko 7 € behar du behar da.  
 Ttapi-ttapa berriztatzen eta agertzen da  
 (nahi izanez gero) egutegiaren  
 7 € Muga! Kurrakoa 3000 0000 53 OTORRIKOTZKO KORREAN sartu.

## ...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIZAN IZANEN DUTE!

Bat horetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berriztatzen da ttapi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren inagariaren ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik.

### ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Ebxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

### GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

### LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

### ZERBITZUAK

- 201. Hargin/igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

### LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

### IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

### MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Talerrak

### ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

### DENETARIK

- 701. Galdut / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

### HARREMANAK

- 801. Agurrak

## ANZABAL

Santiago 15 - ELIZONDO  
 Tfnoa: 948 580904  
 anzabal@anzabal.com

### BAZTAN-BIDASOA

Lur, etxe, baserri, borda eta pisuen salmenta eta alokairuak.

### BAZTAN-BIDASOA

Etxebizitzak behar ditugu errentan emateko eta saltzeko.

## LURRAK EROSTEN DIRA

ASGEIN IRUN  
 628 725328

### ETXEBIZITZAK

#### 101 Saldu

SUNBILLA. 110 m<sup>2</sup>ko pisua eta 44 m<sup>2</sup>ko bajera salgai. Pisuak lau gela ditu, hegora eta ipanera begira. Mobleekin. Bajerak duba, bainua, frogadera eta gasaren loma ditu. ☎ 669 774158.

DONEZTEBE. Pisuak salgai. ☎ 948 451977.

ELIZONDO. Apartamentua salgai, 63 m<sup>2</sup>, logela, sukalea, egongela, komunak, bi baloi. Dena mobleztatua eta arras guti erabilia. ☎ 629 483323.

### ETXEBIZITZAK

#### 102 Erosi

SUNBILLA edo inguruan pisua erosiko nuke. ☎ 630 160353 (19.000etik aurrera).

### ETXEBIZITZAK

#### 104 Errentan hartu

BERA. Agerra edo Altzate inguruan pisua edo ebxe bat errentan hartuko nuke. Merke eta txiki xamarra. ☎ 686 622951.

BAZTAN. Pisuak errentan hartu nahida. ☎ 690 167449.

## ADOS

- ELIZONDO.
  - 1.100 m<sup>2</sup> dituen famili bakarreko ebxa salgai.
- DONEZTEBE.
  - Herriaren erdian kokatutako eraikuntza berriko azken apartamentua salgai.
  - 100 m<sup>2</sup>ko pisu berria salgai. Aukera paregabeak!
  - Eraikuntza berriko apartamentua salgai.
- ITUREN.
  - Erreforma behar duen ebxa bere baratzarekin salgai.
- BERA-LESAKA.
  - 2. eskuko pisuak salgai.
- ELIZONDO-DONEZTEBE-BERA-LESAKA.
  - Pisuak erosten dira.
- BAZTAN.
  - Hantat lur eremu eraikigarri salgai.

BAZTAN-BIDASOAN: baserri, borda, etxeak, pisuak eta lur eremuak salgai.

948 451 841 / 948580705  
 www.ados-inmobiliaria.com

BAZTAN. Etxetikia edo borda (bizitzan sartzeko modukoa eta sarbide onarekin) errentan hartu nahi da. ☎ 690 167449.

### ETXEBIZITZAK

#### 105 Etxe konpartituak

ELIZONDO. Pertsona bat behar da pisua konpartitzeko. ☎ 620 778953.

### GARAJEAK/LOKALAK

#### 107 Saldu

LESAKA. Nabe industriala salgai. Otsango auzoan. 351 m<sup>2</sup> eraikiak, lur eremuarekin. ☎ 948 637359 edo 620 852349.

LESAKA. Lanean dagoen lespaindegia salgai. Mobleak eta makinak baxe. ☎ 948 637436 (lan orduetan).

### GARAJEAK/LOKALAK

#### 109 Errentan eman

BERA. Posta bulegoaren beharitan garajea errentan ematen da. ☎ 948 630881 (lursabarretan).

LEITZA. Garajea errentan ematen da. ☎ 948 604773 edo 659 751411.

## Lan bila zabilta?

### LAN ESKAINTZA

#### HAURTZAINDEGI PUBLIKOAK

Bete behar dute:  
 - Haur zaintzariak  
 - Nazioarteko ordutegi imentsioan

PEOIAK eta OFIZIOKO LANGILEAK ERAIKIN PUBLIKOETAKO MANTENIMENDUA

- Igeltseroak  
 - Elektrizistak  
 - Iturginak Ordutegia:  
 Astelehena-ortzizala 8:00-15:00

### LAN ESKAINTZA

#### GARBITZAILERAK

Lanpostu fisikoak:  
 - Eraikin publikoak  
 - Ikastetxeak  
 - Ospitalak  
 Soldata: 900 € Ordutegia:  
 Astelehena-ortzizala 8:00-15:00

#### GIDARIAK

Lanpostu libreak:  
 - Irufea.  
 - Udalekretan  
 Astean 35 ordu

Presta zaituzte. Informazioa dohan.  
**948 199 596**

### ZERBITZUAK

#### 205 Zurginak

**ARANTZA**  
 Zurgindegia  
 Jose Miguel Erroaldoren  
 Osatua auzoa - 948 634 068  
 01001 Garin / 01001  
**ARANTZA ZURGINTZAN**

### ZERBITZUAK

#### 208 Bertzelakoak

**BORDA**  
 pladur lanak  
 enbaxerak dekorazio  
 azarmentuak sasu modurak  
 lanbidea@borbada.com  
 Tel-Fax: 948 637 546 - 639 477 277

### LANA

#### 301 Eskariak

Neska gazte euskalduna prest dago haurrak zaintzeko eta ebeko lanak egiteko. Kobeko gida baimena, ikasketak eta esperientziarekin. ☎ 606 696226.

Zaharrei lagun egin eta ebeko lanetan laguntzeko

prest dago neska euskalduna. Esperientzia eta titulurik. ☎ 606 696226.

### LANA

#### 302 Eskaintzak

Editorial batek ebetik lan egiteko 50 kolaboratzaile behar ditu Nafarroan. Informazio zehatza eta doan. 371 Postakutza, 06800 Merida, IRUÑA. Pasteleriko obradorean lan egiteko neska bat behar da, 25 urteko gorakoa. 948 220618 (Axun).

BERA. Pertsona gazte bat behar dugu igeltsero peol lanean aritzeko. Esperientzia ez da beharrezkoa. ☎ 607 167481 edo 607 197633.

Pertsona bat behar da estetizista lanean aritzeko. ☎ 666 394193.

BAZTAN. Lantegi batek hiru langile behar ditu berehala lanean hasteko. ☎ 618 542932 edo 943 641066 (Josu).

Sukalde laguntzailea behar da eguerditan ibardongo Benta Miguel jatetxean. Bazkariak. ☎ 948 631394.

Pertsona euskalduna eta

kobea duena behar da jaiaberria zaintzeko eta etxeko lanak egiteko. Ordutegia: Betatik 18etara, astelehene-tik ostiralera. ☎ 943 632484.

**Peciak:** igoitseroak, elektrizistak, iturginak eraikin publikoen mantenimendurako. Astelehene-tik ortziralerara, Betatik 15etara. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Sukalde laguntzaileak,** sukaldariak, kamareroak. Lanpostu finkoak. Ordutegia: Betatik 15etara. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Hautzaindegi publikoak.** Bete behar dira: haur zaindariak, hezitzaileak. Ordutegi intentsiboa. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Correos.** Bete behar dira: banaketarako, sailkatzeko eta bezeroari ametakolan-gileak. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Laborategia.** Ospital eta Nafarroako Gobernurako lanpostu libreak. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Gidariak.** Lanpostu libreak: Iruña, udaleketan. Astean 35 ordu. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Erresidentzietan lan egin.** Hirugarren adineko zentroak, ospitale publikoetan zeladore, erizain laguntzaile, fisioterapeuta, pinxe lanetan. Lanpostu libreak. Infor-

**TALLERES SANTESTEBAN**  
☎ 948 450282 • DONEZTEBE

**KOTXE IA BERRIEN SALMENTA**  
(6-10 HILABETEKOAK)

CLIO, MODUS, KANGOO,  
MEGANE, LAGUNA, LAGUNA  
GRAND TOUR, ESPACE, SEDAN,  
MEGANE GRAND TOUR

**ERA GUZTIETAKO**  
**ERREMOLKEAK**

EHZARAKO, MOTOAK, ZALDIAK  
ETA QUAD-AK GARRAJATZEKO...  
ZURE NEURRIRA  
EGINDAIO ERREMOLKEAK

**BOAN**  
**TAILERRA**  
autoen mekanika  
eta elektrizitatea  
948 630 623 BERA

mazioa doan. ☎ 948 199596.

**Garbitzaileak.** Lanpostu finkoak eraikin publikoetan, ikastetxetan, ospitaletan. Astelehene-tik ortziralerara Betatik 15etara. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Zaindariak.** Lanpostu libreak: Museo, liburategi, eraikin publikoetan. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

**Elbarri fisikoak.** Lanpostu libreak: atezain, harreragile, lorezainak erakunde publikoetan. ☎ 948 199596.

**MOTORRA**  
**501 Salerosketak**  
Volkswagen Transporter

**SAMPI ARAGON**  
**ZOANSA**  
Seat Ibiza SDI, Seat Ibiza TDI, Seat Leon TDI, Peugeot 206, Opel Corsa, Mitsubishi Montero 5 ate, VW Golf IV, Citroen Xsara Picasso, Citroen ZX TDI, Peugeot 306 TDI, Ford Focus, Hyundai Getz  
☎ 948 450333 • DONEZTEBE • BERA

**MENDIAUR MOTOR**  
☎ 948 450333 • DONEZTEBE

**Bigarren eskuko kotxeak:**  
Peugeot 20 11 at, Volvo 11 at TDI, Opel Astra, Terzo 1, Galop 1 at, Grand Visio 1 at, Citroen Xsara HDI at TDI, Opel Corsa, Nissan Almera, Renault 1 at eta Land Rover Freelander 1 at, SUZUKIAK ETA VIDAIAK ALKEMAN

**GANIX**  
Tailerra  
• Itxigailuen mekanika  
eta elektrizitatea  
• FIAT zerbitzua  
Iruñakoa, 9 - 948 630 669  
BERA

TDI autoa salgai, haize ego-kituarekin, 6 plaza. Baditu extrak. ☎ 610 221528.

**John Deere traktorea** salgai, 80 zaldikoa eta kabina-ekin. ☎ 620 076102.

**Pascali traktorea** salgai, 19 zaldikoa. Bere tresneriarekin. ☎ 948 393131 (Juan Ramon amatzez).

**Seat Ibiza** autoa salgai, 1999. urtekoa, 100.000 km, 110 zaldi. ☎ 616 799427.

**Mendiko moto zahar** bat erosko nuke. Montesa, Bultaco edo Ossa. Berdin zait egoera. ☎ 620 538408 (arratsalde).

**Peugeot 206 HDI-XS** autoa

**BERAko**  
**UDALA**

**UDAL PLAN**  
**OROKORRAREN**  
**XEHEKATUKO**  
**ALDAKETA HASIERA**  
**BATEZ ONESTEA**

BERAko Udalak, 2005eko irailaren 21ean egindako Udaltzaren, Udal Plan Orokorraren 4. poligonoko 8. lur-zatiaren kabilazio aldatzeko espedientea, xehekatuko aldaketa, hasiera batez onestea erabaki zuen.

Espedientea jendeareari itzuten da hilabete batez, iragarki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu ematen denetik kontatzen hasita.

Bera, 2005, 10.31

ALKATEA  
Helena Santesteban  
Guelbenzu

salgai. Extrekin. Egoera onerari. ☎ 653 732353.

**ANIMALIAK**  
**602 Salerosketak**

**ARANTZA.** Hiru urteko aharre mutur urdina salgaio. ☎ 948 634008.

**Pottoka famili osoa** salgai. Beltzak. 4 urteko behorra ustez emari. 3 urteko behoka ustez emari. Bizi-guztia mendian egindakoa. Zaldi sementala, 3 urtekoa (edozein emari uzteko prest). Bizi-guztia mendian egindakoa. ☎ 948 510078 (Joxe).

**Katu pertsa txuri** eta gris salgai, hagitza polita. Kaiola,

ontziak, arkakusoan pipetik... opari. ☎ 615 782292 (gauz).

**DENETARIK**  
**701 Galdu-aurkituak**

**LESAKA.** Antoiu karrikan monedero bat aurkitu da. ☎ 948 637136.

**Volkswagen** batengiltza aurkitu da trenabidean, Lesaka eta Igantzi artean. ☎ 618 963427.

**DENETARIK**  
**702 Salerosketak**

**Gasolero galdara** eta depositoa salgai Eratzun. Gubi erabilak eta egoera onerari, 1.000 eurotan. ☎ 943 361328.

**220 litroko esne** tankea salgai. ☎ 948 513042 edo 628 535946.

**Solarium-a** salgai, 4 urtekoa, Enco-Sevilla modeloa. Bertikala, hagitza egoera onerari. Nahi duenak ikus dezala. Lanpara berriak ditu. ☎ 661 845045.

**Autoarentzako erremolkeak** salgai, estreinatugabea. Metro luze eta 95 cm zabal. 300 kilo arte. ☎ 948 637858 (19:00etatik aitzinera).

**Josteko makina industriala** salgai, FOMAX KDD-840H modelokoa. Hanteko arrastareekin. ☎ 679-457546 (Betriz).

Hiritarraren  
**012**  
telefonoa

## Udala zure zerbitzuan

Kulturako eta kirolako agenda, Udal informazioa,  
Kultur eta ostialdi jarduerak, Ziurtagiriak eta ordainagiriak,  
Zerbitzu Orokorrak, Gizarte zerbitzuko laguntzak.

Argazki soilak: 3,5 E. Bikoitza: 7 E. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,28E ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 3,5 edo 7 E ko txekoa. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratuzeko, bidali kartazala zure helbidearekin.

[www.ttipi.info](http://www.ttipi.info)



**MONIKA** Etxerrikoak urteak bete ditu umiarren 31n. Arantxako Leire eta Aisoko Itxaso eta Uxueren partetik mami haundi bai eta ongi pasa egural!



Lekaruzko **ENEKO MADOKA** Irizarren 4. azaroren 2an 4 urte bete ditu. Zorionak osaba-izeben eta lehengusu Maialen eta Josunen partetik.



**NATALIA GONETXE** Gonzalez Irizarren 2. urte beteko ditu azaroren 19an, oniak etseko sagutxoari zure guratsen eta Virginaren partetik.



**ASIER LATORRE** etxalartarrak 2 urte bete ditu azaroren 9an. Zorionak aita eta amateoren partetik.



**ASIER LATORRE** etxalartarrak 2 urte bete ditu azaroren 9an. Auniz urtez aitari eta amateoren partetik.



**AURTZIKO NEKARRIK** jurgitarren zorionak eta mami asko bere lagunren partetik! Aber buruergo jurgera noiz iten dugun?



**OIER AGERRIA** Martikorena doneztebarrak azaroren 24an 2 urte beteko ditu. Zorionak familia guztien partetik. Mami haundi bai.



**UNAX APEZTEGIA** Bidegain elizondarrak azaroren 28an 2 urte beteko ditu. Aurtziko familia eta Aitz, Hoder eta Azpuren partetik.



**MATTIN GOMEZ** etxalartarrak 5 urte beteko ditu azaroren 30ean. Zorionak aita eta ama.



**MIREN MARTIN** San Migel. Honela bai mami! Zorionak, mamiak... Zuk dakituneren partetik? Xupito noizko?



**OLAIAK** 5, **ALAZNE** 21 eta **AMAYEK** 52 urte beteko dituzte azaroren 24 eta 27an. Zorionak eta mami haundi-haundi bai familiarren partetik.

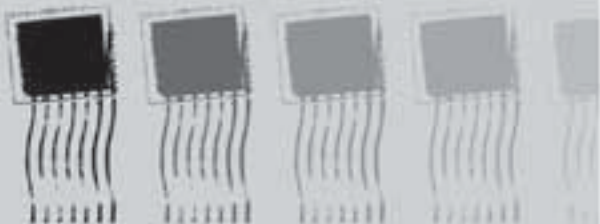


**NEREA** Irizarren 15. azaroren 15an, Zorionak guratsen partetik eta «bodia guztiago jol».



**AITOR DANBORENA** Altziburen 11. azaroren 19an. Auniz urtez guratsen eta arebaren partetik.

**NORBAIT ZORIONTZEKO, BIDALI BERE ARGAZKIA, TESTUA ETA 0,28 EUROKO 13 SEILO TTIPI-TTAPAKO HELBIDERA:**



**ttipi-ttapa**  
Andutzeta, 12  
31760 ETXALAR

Urtebetetzeko argazkiak  
Internet-en ere

[www.ttipi.info](http://www.ttipi.info)



Grupo Tanatorio Taldea  
**IRACHE**  
Maldaerrek S.L.  
Funeraria Baztan

24 ORDUKO ZERBITZUA  
BEILATOKIAN ETA ETXEAN

TRASLADOAK IRUÑEA, DONOSTIA ETA  
IRUNGO OSPITALETATIK EDOZEIN HERRIETARA

LOREAK, HILARRIAK, ESKELAK,  
ERRAUSKETAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK

Bera 948 63 74 04  
SAN JOSE BEILATOKIA

Doneztebe 948 63 74 04  
SAN PEDRO BEILATOKIA

Elizondo 948 58 19 59  
FUNERARIA BAZTAN  
TANATORIO BAZTANDARRA

Leitza 948 63 74 04  
LEITZAKO BEILATOKIA

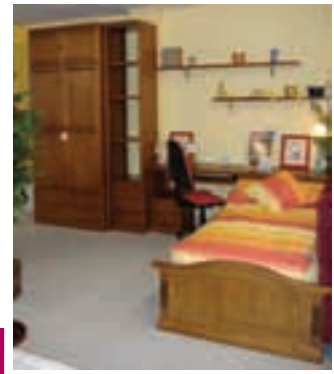
Lesaka 948 63 74 04  
LESAKAKO TANATORIOA

# ORDOKI ALTZARIAK

ESTILO UGARIKO MOBLEAK

kortinak, lanparak... eta etxerako osagarriak

LARUNBAT GOIZ ETA ARRATSALDEZ IREKIA



merkealdia

ERAKUSKETA: Bittiria 26

SALTOKIA: Plaza Zaharra 27 · Tfnoa: 948 63 77 80 · NA - 31770 LESAKA



## SUKALDE ERAKUSKETA BERRIA

Modelo berriak:  
rustikoak, modernoak  
eta praktikoak  
Entzimerak, silestone,  
granito, corian...  
Etxetresna nazionalak  
eta alemanak

**BISITA EZAZU**  
• Proiektu eta erreformak:

# AMAIYR

Rosa Seminario 13 • ☎ 948 450400  
DONEZTEBE

# II. Artisau eta Azinda Feria

Goizueta 2005eko azaroak 26n

10 tatik aurrera egun guztian zehar

herriko plazan: Antsoarregi- Larrañaga eta Luturdi  
trikitilarik alaiturik



Artisau postuk  
Bertako azindak



Eguerdiko  
2:30tan herriko  
pilota plazan:

Herri-bazkaria

(Txartelak Urutinen eta  
Amaia Kafetegin salgai)



Animatzen zaituztegu  
baseritarraz jantzita etortzea!!

Arratsalde-iluntzen:

Gazte Asanbladan eskutik hainbat ekitaldi

Antolatzailek:



Goizuetako Udala, Kultur taldea, Umore Ona, Guraso  
Elkartea, Gazte Asanblada, Goizueta Bizirik, Segi

Laguntzailek:



Goizuetako Udala  
Umore Ona

